Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 101

PDF erstellt am: **02.06.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK
3003
3003 BERN

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**No 101 – 1485**

Bern, Dienstag, 3. Mai 1983 — 101. Jahrgang
Berne, mardi, 3 mai 1983 — 101e année

## No 101 – 3. 5. 1983

### Inhalt – Sommaire – Sommario

### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Abhanden gekommene Wertpapiere – Titres disparus – Titoli smarriti**

**Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali**

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers.

Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf.

Grida per beneficio di inventario.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 321361–321393**

**Bilanzen – Bilans – Bilanci**

### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) – Banque nationale suisse (situation).

Die Volkswirtschaft: Auszug aus der April-Nummer.

Kleinhandelsumsätze im März 1983 – Chiffre d'affaires du commerce de détail en mars 1983.

### Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

### Zürich – Zurich – Zurigo

21. April 1983
**Telemeter Electronic AG**, in Zürich 1, elektronische Telemetriegeräte (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1977, S. 197). Neues Domizil: Brandschenkestrasse 20, Zürich 2.

21. April 1983
**«A-B-C» Immobilien AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4021). Die Generalversammlung vom 11. 2. 1983 hat die Fusion mit der Liegenschaften und Beteiligungen AG, in Zürich 4, beschlossen. Aktiven und Passiven gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Liegenschaften und Beteiligungen AG über. Die «A-B-C» Immobilien AG ist aufgelöst. Nachdem die Gläubiger befriedigt bzw. sichergestellt worden sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

21. April 1983
**Liegenschaften und Beteiligungen AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 266 vom 16. 11. 1981, S. 3602). Die Gesellschaft hat mit Beschluss ihrer Generalversammlung vom 11. 2. 1983 auf dem Wege der Fusion die «A-B-C» Immobilien AG, in Zürich 4, übernommen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 31. 12. 1982 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Liegenschaften und Beteiligungen AG über, welche bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

21. April 1983
**Perma-Planning AG**, in Zürich 3, Planung, Organisation und Beratung von Firmen aller Art usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 30). Neu führt Einzelunterschrift: Ernst Ballmer, von Lausen, in Binningen.

21. April 1983
**Roparo Trust Management AG**, in Zürich 8, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 290 vom 14. 12. 1981, S. 3918). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Kuhn, von Bremgarten AG und Wohlen AG, in Zürich.

21. April 1983
**Rothschild Trust Management AG**, in Zürich 8, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2557). Therese Meier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Kuhn, von Bremgarten AG und Wohlen AG, in Zürich.

21. April 1983
**Paicolex Trust Management AG**, in Zürich 8, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2557). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Kuhn, von Bremgarten AG und Wohlen AG, in Zürich.

21. April 1983
**Edesa Management AG**, in Zürich 8, Beratung von Gesellschaften in Betriebsführungs- und Finanzierungsfragen (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1982, S. 250). Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Delegierter desselben: Walter René Gerber; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. Heinz Jörg Reeb; demnach ist seine Prokura erloschen.

21. April 1983
**Retel AG**, in Opfikon, Ingenieurunternehmung (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 842). Walter Ruh ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Robert Huber; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues weiteres Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Reusser, von Heiligenschwendi, in Niederhasli.

21. April 1983
**Rainbow Music**, in Winterthur I, Aktiengesellschaft, Handel mit Tonträgern, elektronischen Musikgeräten und -apparaten usw. (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4100). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Martin Zeller; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues weiteres Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Beat Heusser, von Winterthur, in Elgg.

21. April 1983
**Interallianz Bank Zürich AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1983, S. 402). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Staub, von Gossau SG und Oberbüren, in Winterthur.

21. April 1983
**Pitney Bowes (Switzerland) AG**, in Illnau-Effretikon, Adressier- und andere Büromaschinen (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 550). Timothy J. Gilligan und Dr. iur. Viktor Stäheli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR: Walter J. Hedley, Jr., Bürger der USA, in New Canaan, Conn. (USA), Vorsitzender und Delegierter mit Einzelunterschrift, und Dr. Ulrich Kohli, von Guggisberg, in Zollikon; dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1983
**Dahag**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Ingenieurbüro (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 258). Ursula Kündig, Mitglied des Verwaltungsrates, hat infolge Heirat den Familiennamen Jäggi und das Bürgerrecht von Etziken erhalten; ihre Personalien lauten nun Ursula Jäggi-Kündig; sie führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

21. April 1983
**Fenster Kiefer AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2934). Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Adolf Pfister und Werner Schudel sind erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Othmar Schwaller, von Zürich, in Zumikon. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel Dorer, von Baden, in Langnau am Albis.

21. April 1983
**H. Leuenberger AG**, in Oberglatt, elektrische Apparate (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1983, S. 489). Prokuren von Gérard Deplazes und Manfred Leuenberger erloschen.

21. April 1983
**Isotech AG**, in Winterthur II, Isoliermaterialien für das Baugewerbe (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 654). Die Prokura von Werner Schneebeli ist erloschen.

21. April 1983
**Fico AG**, in Zürich 1, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1982, S. 3841). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 14, Zürich 1 (eigene Adresse).

21. April 1983
**Standard Telephon und Radio AG**, in Zürich 3, Artikel für Stark- und Schwachstromanlagen (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1983, S. 801). Die Unterschrift von Kurt A. Häring ist erloschen. Neu hat die Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Paul André Heman, von Basel, in Obfelden.

21. April 1983
**Schindler + Schlieren – Aufzüge AG**, Zweigniederlassung in Zürich 3 (SHAB Nr. 224 vom 27. 9. 1982, S. 3085), mit Hauptsitz in Ebikon. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: René Dreier, von Trub, in Zürich, Direktor, und Theobald Hasler, von St. Margrethen, in Riehen, Vizedirektor.

21. April 1983
**Contact Personalberatung AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2862). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 12. 4. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1983
**Mawill AG Zürich**, in Zürich 1, Vermittlung vom Temporärpersonal (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1983, S. 544). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. 3. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

21. April 1983
**IBO Industrieboden AG**, in Winterthur III, Bodenbeläge (SHAB Nr. 214 vom 15. 9. 1982, S. 2976). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 31. 3. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1983
**Grundmann & Guler**, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft, Handel mit Geschenkartikeln (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1983, S. 145). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Montana (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1178) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1983
**Comestibles B + F, Barrientos + Fernandez**, in Uster, Drusbergstrasse 1, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1983. Gesellschafter: Justo Fernandez, spanischer Staatsangehöriger, in Uster. Handel mit Lebensmitteln, Weinen und Spirituosen, insbesondere mit Spezialitäten aus Spanien; sowie Import und Export von solchen Artikeln.

21. April 1983
**Sprecher & Co, Ingenieure**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft, elektrische, sanitäre und Heizungsinstallationen (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2513). Die Prokura von Olga Rüd ist erloschen.

21. April 1983
**BSP Planungsbüro für Industrie- und Wohnungsbau, M. Bertschinger und U. Schaffner**, in Horgen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1978, S. 717). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Wollerau (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1983, S. 1106) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1983
**Ferien & Reisen, Franco Mostes & Co**, in Rüti, Dorfstrasse 15, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 1. 1983. Führung eines Reisebüros. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Francesco Mostes, von Dürnten, in Eschenbach SG. Kommanditäre mit je einer Kommanditsumme von Fr. 10 000 sind: Tamas Erdösi, ungarischer Staatsangehöriger, in Rüti ZH; Roland Fladt, von Bäretswil, in Rüti ZH; René Klee, von Reute AR, in Hinwil, und Gino Votta, italienischer Staatsangehöriger, in Wetzikon ZH, sowie die «Sicotex AG Bäretswil», in Bäretswil. Ferner Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000: Urs Bertschinger, von Bubikon, in Dürnten; dieser hat seine Kommanditsumme voll liberiert durch Einbringung einer Büroeinrichtung, bestehend aus 2 Schreibtischen, 2 Bürodrehstühlen, 2 Schränken sowie zwei Gestellen, im Werte und zum Preise von Fr. 10 000.

21. April 1983
**Karmex GmbH**, in Bachenbülach, Handel mit und Transport von Waren aller Art (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2229). Sevim Vesile Kara, welche Gesellschafterin bleibt, ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen.

21. April 1983
**Intercar Autohandel R. H. Frick**, in Kloten (SHAB Nr. 88 vom 19. 4. 1982, S. 1193). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. April 1983
**Mode Barnett**, in Zürich, Konradstrasse 21, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: John Barnett, britischer Staatsangehöriger, in Zürich 7. Handel en gros mit Damen- und Herrenbekleidung sowie mit Orientteppichen verschiedener Art.

21. April 1983
**F. Roth, Textil-Agentur**, in Regensdorf, Bergwies 15, Watt, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Roth, von Eriz und Zürich, in Regensdorf. Einzelprokura ist erteilt an: Regina Roth, von Eriz und Zürich, in Regensdorf. Textilagentur.

21. April 1983
**Schenk, Garten- und Landschaftsarchitekt HTL**, in Wädenswil, Etzelstrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Stefan Schenk, von und in Wädenswil. Büro für Freiraum- und Grünflächengestaltung; Bauleitungen.

21. April 1983
Von **Roll AG Departement Umwelttechnik, Zürich**, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1983, S. 818), mit Hauptsitz in Gerlafingen. René Lüthy führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern nun als Direktor. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Franz Ermel, von Erlinsbach, in Kobe (Japan).

21. April 1983
**Hunziker Associates SA, Succursale de Zurich,** Zweigniederlassung in Zürich 2, Treuhandbüro (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1983, S. 968), mit Hauptsitz in Genf. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Richard John Batten Hillier und Werner Caflisch, von Trin, in Le Grand-Saconnex, Direktoren; Prokura des Ernstgenannten erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bernadette Billon, französische Staatsangehörige, in Gaillard (F).

21. April 1983
**Finlincoln AG,** Zweigniederlassung in Wallisellen (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3110), mit bisherigem Hauptsitz in Chur. Neuer Sitz der Hauptniederlassung: Chiasso. Neuumschreibung des Zwecks der Gesellschaft: Beteiligung an Handels- und Finanzgesellschaften, Ausführung von kommerziellen, finanziellen und treuhänderischen Operationen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von beweglichen Gütern und Liegenschaften. Unterschriften von Manfredo Sturzenegger und Franco Peduzzi erloschen. Ernesto Heim führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident des Verwaltungsrates, sondern nun als einziges Mitglied desselben. Neu hat Einzelprokura: Arlette Gautschi, von Reinach AG, in Lugano.

21. April 1983
**Löw AG,** in Zürich 4, Handel mit modischen Konsumgütern usw. (SHAB Nr. 227 vom 30. 9. 1982, S. 3121). Die Generalversammlung vom 18. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 750 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 der Serie L und 750 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 der Serie A ist das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 3 000 000, zerlegt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 der Serie L und 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 der Serie A, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

21. April 1983
**Holzco Schalungstechnik AG,** in Dietikon, Ankauf, Verkauf und Verarbeitung von Materialien und Anwendungssystemen der Baubranche, insbesondere von Schalungen usw. (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2429). Die Generalversammlung vom 19. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Holzco-Doka Schalungstechnik AG.**

21. April 1983
**Impex Consulting and Trading Ernst Jenni,** in Herrliberg, pharmazeutische und Naturheilprodukte sowie Bedarfsartikel (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1983, S. 474). Neuer Wortlaut der Firma: **Impex Trading & Consultancy Ernst Jenni.**

21. April 1983
**Ernst Amgwerd,** bisher in Dietikon, technische Gummiwaren und Kunststoffe (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2346). Neuer Sitz: Urdorf. Adresse: Steinackerstrasse 24.

21. April 1983
**Fracht AG,** Zweigniederlassung in Zürich 4, internationale Transporte (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3018), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokuren von Hansjürg Bölsterli, Max Egli, Nikolaus Kaufmann und Hugo Widmer sind erloschen.

21. April 1983
**Rigafita Bau AG,** in Zürich 10, Durchführung von Bauaufträgen (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4069). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 4. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1983
**PSA Panache SA,** in Opfikon, Damen-, Herren- und Kinderbekleidungen (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2340). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 7. 4. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1983
**Bimag AG Zürich,** in Zürich 4, Stahl-, Maschinen-, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1983, S. 628). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. 3. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

21. April 1983
**Avico AG,** in Wila, Geflügelzucht (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1628). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäffikon vom 18. 3. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

21. April 1983
**M.C.-Orga AG,** in Zürich 9, Software für Computer (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1982, S. 2185). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 22. 3. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

21. April 1983
**Tilack Lackierwerk AG,** in Unterengstringen (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1340). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 11. 3. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

21. April 1983
**Neue Film Recycling NFR AG,** in Bachenbülach, chemische Filmentsilberung usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 137). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. 3. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

21. April 1983
**Treuhand- und Steuerrechtspraxis Emil Jud-Landolt,** in Wallisellen, Rosenbergstrasse 38, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emil Jud-Landolt, von Schänis, in Wallisellen. Treuhand- und Steuerrechtspraxis, Buchhaltungen, Revisionen, Unternehmensberatung.

21. April 1983
**René Böbner,** in Schwerzenbach, Guntenbachstrasse, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Böbner, von Flühli, in Volketswil. Einzelunterschrift ist erteilt an: Michaela Rüster, von Uster, in Volketswil. Bau- und Möbelschreinerei, Innenausbau; Handel mit sowie Verwaltung von Immobilien.

21. April 1983
**Bank Louis-Dreyfus in der Schweiz AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 598). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Philippe Lambert, belgischer Staatsangehöriger, in Genf.

21. April 1983
**Gortscho Treuhand AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1477). Neues Domizil: Talacker 35, in Zürich 1.

21. April 1983
**Nova-Park AG,** in Zürich 2, Hotels, Freizeit-, Business- und Shopping-Centers usw. (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1983, S. 1118). Hermann Brunner-Schwer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. April 1983
**Peter Sonanini, Inh. J. und H. Sonanini,** in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Bedarfsartikel für die Glasindustrie (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1961, S. 850). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Josephine Sonanini-Salvini aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans-Peter Sonanini als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Peter Sonanini, Inh. H. Sonanini** fortgesetzt.

21. April 1983
**Thür & Co,** in Dietikon, Federn und Drahtartikel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1971, S. 1849). Die Prokura von Annamaria Bloch ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Roland Thür, von Zürich, in Wallisellen.

21. April 1983
**Deutsche Bank (Suisse) SA,** Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1982, S. 3214), mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift von Hans-Jürgen Wittemann erloschen. Dr. Victor Bruns führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretender Direktor, sondern nun als Generaldirektor.

21. April 1983
**Fritz Kündig, Architektur, Bauleitung, Immobilien,** in Fällanden (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2170). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Johannes Fretz, von Zürich und Bottenwil, in Hombrechtikon, und Fridolin Schmuckli, von Netstal, in Thalwil.

21. April 1983
**Verband schweizerischer Stahlröhrenwerke,** in Zürich 2, Verein (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1502). Die Unterschriften von Josef Biedermann und Werner Eichenberger sind erloschen. Carlos E. Drescher führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Sekretär des Vorstandes. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Kies, von Basel, in Bettingen, Präsident, und Gerhard Wetzel, von Möhlin, in Ettingen, Vizepräsident des Vorstandes. Neue Adresse: Titlisstrasse 29, in Zürich 7, c/o Dr. Emil E. Jaeggi.

21. April 1983
**Autec Vertriebs AG,** in Schlieren, Bernstrasse 60, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 3. 1983. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere Autoteilen und Textilien. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Immobilien erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Jenni, von Iffwil, in Oetwil an der Limmat, Präsident; Bruno Irion, von Basel, in Birsfelden, und Werner Kern, von Wimmis, in Reinach BL; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bern – Berne – Berna

*Büro Aarberg*

20. April 1983
**Walter Biland,** in Lyss, Garage, Reparaturen und Handel mit Autos (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1973, S. 1824). Neue Geschäftsadresse: Bernstrasse 14c.

*Büro Bern*

Berichtigung
**PK Beteiligungs AG,** in Bern (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1407). Die Firma heisst richtig: **PK Beteiligungen AG.**

21. April 1983
**Galenica Vertretungen AG,** in Bern, pharmazeutische Präparate (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3341). Gérard Botteron, nun in Auvernier, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Bruno Burkhard, von Auw, in Jegenstorf.

21. April 1983
**Popularis Tours,** in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 25. 9. 1981, S. 3034). Werner Meier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR, ohne Zeichnungsberechtigung, ist Jean Clivaz, von Randogne, in Münsingen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen führt neu: Karl J. Bischofberger, von Oberegg, in Benglen, Gemeinde Fällanden, Direktor. Die Unterschrift von Fredy Ramseier, Direktor, und die Prokura von Robert Wälle sind erloschen.

21. April 1983
**Standard Telephon und Radio AG, Zweigniederlassung Bern,** in Bern (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1982, S. 2542), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Rudolf Widmer, von Zürich und Ellikon an der Thur, in Urdorf, Vizedirektor. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Jan M. Dekker, niederländischer Staatsangehöriger, in Horgen. Gian Andri Vital, Direktor, wohnt nun in Rüschlikon.

21. April 1983
**Zentralverband der schweizerischen Fettindustrie,** in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2091). Die Generalversammlung vom 17. Juni 1982 hat die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt: Wahrung der wirtschaftlichen und wirtschaftspolitischen Interessen der Mitglieder sowie Förderung der Zusammenarbeit unter den Firmen der Schweizerischen Fettindustrie in gemeinsamer Selbsthilfe, durch Zusammenarbeit mit den Behörden in allen die Allgemeinheit, die Genossenschaft oder deren einzelne Mitglieder interessierenden Fragen; Vertretung der Interessen des Verbandes und der einzelnen Mitglieder gegenüber Behörden, wirtschaftlichen Organisationen, Konsumentenorganisation und der Öffentlichkeit; Aufklärung der Behörden und der Öffentlichkeit über die Aufgaben und die Bedeutung der schweizerischen Fettindustrie; Herbeiführung von Aussprachen unter den Mitgliedern oder einzelnen Gruppen zwecks Bearbeitung und Lösung von Fragen im gemeinsamen Interesse. Hans Kläsi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Remo Quarella, von Bütschwil, in St. Gallen.

*Büro Biel – Bureau de Bienne*

21 avril 1983
**Sansemet S.A.,** précédemment à Fribourg (FOSC du 28. 3. 1983, no 73, p. 1028). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mars 1983, la société a décidé de transférer son siège social à Bienne. Nouveau but: mise en valeur, achat, vente, gestion et administration de tous biens immobiliers. La société pourra exercer son activité sous forme d'entreprise générale de constructions. Elle pourra s'intéresser à toutes entreprises connexes ou similaires, ainsi qu'à toutes opérations financières, commerciales, industrielles et immobilières. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts originaires, portant la date du 3 juillet 1972, ont été modifiés la dernière fois le 3 juillet 1975. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. La FOSC est l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Claude Burrus, de Boncourt, à Chêne-Bougeries, président (inscrit); Pierre Samuel, de nationalité belge, à Lausanne, vice-président (jusqu'ici membre), et Jean-Luc Eigenheer, de Kleinandelfingen, à Lausanne, secrétaire (jusqu'ici membre). La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du vice-président avec un autre administrateur. Locaux: rue de Fribourg 32, c/o Imobil Bienne SA.

21. April 1983
**Wohn- und Werksiedlung St. Michael,** in Biel (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1977, S. 2102). Anton Zeier, bisher Präsident, ist neu Vizepräsident des Stiftungsrates und Geschäftsführer, weiterhin mit Einzelunterschrift. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift: Pierre Amgwerd, von Sattel, in Biel.

21. April 1983
**Pneuservice R. Dick,** in Biel, Handel mit Pneus aller Art, Felgen und Batterien (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1983, S. 802). Die Firma erteilt Einzelprokura an Franco Brustolin, italienischer Staatsangehöriger, in Biel.

*Büro Büren an der Aare*

21. April 1983
**Microton, Soft & Hardware Werner Gusset,** in Pieterlen. Inhaber der Firma ist Werner Gusset, von Uetendorf, in Pieterlen. Verkauf von und Handel mit Soft- und Hardware. Brunnenweg 5.

21. April 1983
**H. Haudenschild Restaurant Baselstab,** in Büren an der Aare. Inhaber der Firma ist Hans Haudenschild, von Niederbipp, in Büren an der Aare. Betrieb des Restaurants Baselstab in Büren an der Aare. Jurastrasse 1.

*Büro Burgdorf*

20. April 1983
**E. Bieri,** bisher in Oberburg, Sattlerei, Tapeziererei, Möbelhandlung (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2091). Die Firma hat den Sitz nach Hasle bei Burgdorf verlegt. Domizil: Dorfstrasse 19.

21. April 1983
**E. Moser AG,** in Lyssach, Fahrzeugbau usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1983, S. 1226). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Susanne Begert, von Ersigen, in Biberist.

21. April 1983
**Robert Baeriswyl,** in Wynigen (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Robert Baeriswyl, von Ueberstorf, in Wynigen. Betrieb des Restaurants «Brauerei», Dorfstrasse 19.

21. April 1983
**Walter Bill,** in Wynigen, Spenglerei, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1971, S. 1720). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

21. April 1983
**Raiffeisenkasse Krauchthal,** in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal (Neueintragung). Genossenschaft mit Statuten vom 22. 3. 1983. Sie bezweckt, das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Krediten und Darlehen an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Es werden Anteilscheine von Fr. 200 ausgegeben. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrag des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Kollektivunterschriften zu zweien führen: Alfred Walthert, von Oberdiessbach, in Krauchthal, Präsident; Hans Kindler, von und in Krauchthal, Vizepräsident; Mathias Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Hettiswil, Aktuar, sowie Greti Schaller, von Walkringen, in Hettiswil, Verwalterin (dem Vorstand nicht angehörend). Geschäftsdomizil: Grauenstein, 3325 Hettiswil.

*Bureau de Courtelary*

6 avril 1983
**S.I. Le Bez S.A.,** à Villeret. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30 mars 1983. But: achat de la parcelle ft. no 109 de la commune de Villeret, avec construction d'un immeuble locatif et abri public sur ce bien-fonds pour un prix maximum de fr. 50 000; achat, vente, construction, rénovation, gérance et mise en valeur de tous immeubles et terrains. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Convocations et communications aux actionnaires par lettre recommandée. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique: Jean Bourquin, de et à Villeret, avec signature individuelle. Bureau: rue de la Côte 11.

21 avril 1983
**Hans Uhlmann,** à Sonvilier, laiterie, fromagerie et vente de produits laitiers (FOSC du 30. 4. 1946, no 99, p. 1278). La raison sociale est radiée d'office par suite du décès du titulaire (art. 68 ORC).

21 avril 1983
**Vve Léon Chatelain,** à Tramelan, atelier de dorage (FOSC du 17. 8. 1906, no 345, p. 1377). La raison sociale est radiée d'office par suite du décès de la titulaire (art. 68 ORC).

21 avril 1983
**Rossel & Cie.,** à Tramelan, fabrication, achat et vente d'horlogerie (FOSC du 7. 2. 1920, no 33, p. 227). La raison sociale est radiée d'office par suite du décès des titulaires (art. 68 ORC).

21 avril 1983
**Charles Laager,** à Péry, courtier en immeubles (FOSC du 3. 6. 1980, no 127, p. 1878). La raison sociale est radiée d'office par suite du décès du titulaire (art. 68 ORC).

21 avril 1983
**Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.,** à St-Imier, fabrication, commerce d'horlogerie et bijouterie, etc., société anonyme (FOSC du 17. 3. 1982, no 63, p. 843). Manfred-H. Laumann habite maintenant à St-Blaise.

*Büro Interlaken*

19. April 1983
**R. Bergmann,** in Goldswil, Gemeinde Ringgenberg. Inhaber der Firma ist Robert Bergmann, von Meikirch, in Richigen, Gemeinde Worb. Geschäftsnatur: Herstellung von geräucherten Wurst- und Fleischspezialitäten. Brienzstrasse, 3805 Goldswil.

19. April 1983
**Marlies Stähr-Suppiger,** in Interlaken. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Liselotte Marliese Stähr-Suppiger, von Gysenstein, in Interlaken. Betrieb des Hotel-Restaurants Eintracht. Rosenstrasse 17.

*Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)*

21. April 1983
**E. Falch,** in Meiringen, Sattlerei, Tapeziererei und Bodenbeläge (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1979, S. 1259). Die Geschäftsadresse lautet neu: Liechtenen, 3860 Meiringen.

*Büro Nidau*

21. April 1983
**Immobilien-Treuhand Martin Lindt + Co,** in Nidau. Martin Lindt und Christine Lindt-Kummer, beide von und in Nidau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1983 beginnt. Handel mit, Beteiligung an, Vermittlung und Verwaltung von sowie Kauf und Verkauf von Liegenschaften aller Art. Paganweg 2, 2560 Nidau.

*Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

21. April 1983
**Maier + Locher AG,** in Zäziwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Zimmerei und Schreinerei. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, belasten oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Maier & Locher», in Zäziwil, gemäss Bilanz per 1. 1. 1983, wonach die Aktiven Fr. 1 572 526.15 und die Passiven Fr. 1 525 026.25 betragen. Vom Aktivenüberschuss und Übernahmepreis im Betrage von Fr. 47 499.90 werden Fr. 46 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 4000 sind bar einbezahlt worden. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Maier, von Bremgarten bei Bern, in Zäziwil, Präsident, und Ernst Locher, von Hasle bei Burgdorf, in Zäziwil, Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift, sowie Gottfried Megert, von Wattenwil, in Langnau im Emmental; Erwin Locher, von Hasle bei Burgdorf, in Wolhusen, und Dr. Robert Nyffenegger, von Signau, in Hinterkappelen. Präsident und Vizepräsident zeichnen je einzeln. Geschäftsdomizil: Dorfplatz, 3532 Zäziwil.

21. April 1983
**Jordi & Cie. AG,** Zweigniederlassung, in Worb. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft Jordi & Cie. AG, mit Sitz in Bern, welche den Betrieb eines Baugeschäftes bezweckt und am 30. 3. 1978 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1978, S. 1131), durch Beschluss ihres VR (Verwaltungsrates) vom 22. März 1983 in Worb eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung zeichnen mit Einzelunterschrift: Hans Jordi, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz, Präsident des VR, und Peter Jordi, von und in Bern, Mitglied des VR. Domizil: Rubigenstrasse 95A, Worb-SBB.

*Büro Thun*

19. April 1983
**H.L.T. Hebezeug Industrie Thun AG,** in Thun (SHAB Nr. 286 vom 8. 12. 1982, S. 3925). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Mustafa Haider, Bürger von Bangladesch, in Thun.

19. April 1983
**Adjusa Plast AG, Thun,** in Thun. Mit Statuten vom 1. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf und Vertrieb verschiedener Produkte sowie deren Revision und Montage. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Betriebe und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt die im Sacheinlagevertrag vom 1. März 1983 aufgeführten Werkzeuge und Material zum Preise von Fr. 20 000. Dieser Betrag wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Christian Studer, von Niederösch, in Thun, Präsident; Bernd Schröder, deutscher Staatsangehöriger, in Thun, Vizepräsident, und Hans Rudolf Blaser, von Langnau im Emmental, in Oberhofen am Thunersee, Sekretär. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Seestrasse 39.

20. April 1983
**Karl Theiler AG, Ingenieure SIA,** Zweigniederlassung in Oberhofen am Thunersee. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Karl Theiler AG, Ingenieure SIA», mit Sitz in Thun, welche den Betrieb eines Ingenieurbüros für Planung, Projektierung und Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten sowie Ausführung von allen weiteren mit dem Bauen zusammenhängenden Dienstleistungen bezweckt und am 12. April 1973 im Handelsregister von Thun eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 334), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 28. Januar 1983 in Oberhofen am Thunersee eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung zeichnen: Karl Theiler, von Wädenswil und Thun, in Hilterfingen, Verwaltungsratspräsident, mit Einzelunterschrift; Hans Lebel, österreichischer Staatsangehöriger, in Hilterfingen, Mitglied des Verwaltungsrates, und Peter Schneider, von Thun, in Einigen, Gemeinde Spiez, Mitglied des Verwaltungsrates, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ferdinand Paroli, von Uster, in Oberhofen am Thunersee. Geschäftsdomizil: alter Oberländerweg 50, 3653 Oberhofen.

20. April 1983
**Fragola Reisen,** in Thun. Inhaber der Firma ist Marcel Fragola, von Langnau im Emmental, in Seftigen. Betrieb eines Reisebüros. Hofstettenstrasse 3.

20. April 1983
**Raiffeisenkasse Blumenstein,** in Blumenstein, Genossenschaft (SHAB Nr. 281 vom 3. 12. 1981, S. 3811). Hans-Peter Meyer, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und als dessen Sekretärin wurde Christine Leuenberger, von Ursenbach, in Blumenstein, gewählt; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

21. April 1983
**Stähli AG,** in Thun, Handel en gros mit Fahrzeugen und Zubehör (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1975, S. 1072). Rudolf Stähli, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. April 1983
**Willy Habegger AG,** in Thun, Herstellung usw. von Maschinen aller Art (SHAB Nr. 286 vom 8. 12. 1982, S. 3925). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Otto Luginbühl, von Oberthal, in Oberthal.

21. April 1983
**Gebr. Pfander,** in Steffisburg, Abdichtungen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1978, S. 271). Neues Geschäftslokal: Hohgantweg 12b, 3612 Steffisburg.

21. April 1983
**Jemo, Moser GmbH,** in Steffisburg, technische Neuheiten, Produkte der Lebensmittel- und Textilbranche (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1976, S. 2993). Urs Moser ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 11 000 ist an den Gesellschafter Rudolf Moser übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 8000 auf Fr. 19 000. Urs Moser ist auch als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. 4. 1983 wurden die Statuten entsprechend geändert.

*Büro Trachselwald*

21. April 1983
**Roewag Ing. W. Hofmann & Co. AG,** in Lützelflüh, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Systemen aller Art (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1974, S. 2578). Heinz Hofmann, von Worb, in Langnau im Emmental, wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Einzelunterschrift.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

20. April 1983
**Actualis Verlag AG, Luzern,** in Luzern (SHAB Nr. 204 vom 4. 9. 1981, S. 2827). Andrea Coray ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Bucher, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

20. April 1983
**Alex Auto Handels und Leasing AG,** in Luzern (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 739). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. April 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Alex Auto Handels und Leasing AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Peter Linder, bisher einziger Verwaltungsrat.

20. April 1983
**Lotus-Buchversand, E. Baur,** in Luzern (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1983, S. 1211). Die Firma lautet nun: **Lotus-Buchhandlung Frau E. Baur.**

20. April 1983
**Biag A.G.,** in Ruswil, Feuerungstechnik (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1983, S. 611). Neuer Präsident ist der bisherige Direktor und Sekretär des Verwaltungsrates Norbert Ganz, von Horw und Luzern, in Meggen; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Felix Ganz, bisher Präsident, bleibt Mitglied; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Albert Götte, von Stein SG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

20. April 1983
**Fritz Fankhauser-Völlmin,** in Wikon, Bäckerei (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1971, S. 2501)
**Drogerie Gassmann,** in Büron (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1978, S. 3027)
**Diese Firmen sind infolge Geschäftsübergabe erloschen.**

20. April 1983
**Häfliger Josef,** in Alberswil, Ettiswilerstrasse, 6248 Alberswil. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Häfliger, von Romoos, in Alberswil. Verkauf von Campinganhängern sowie Anhängern für Sachen- und Gerätetransport.

20. April 1983
**Käsereigenossenschaft Holdern,** in Gunzwil (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1966, S. 3692). Albert Rölli ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Hans Hermann, von und in Gunzwil. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

20. April 1983
**Hunkeler F.,** in Reiden, Sägerei (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1957, S. 2330). Durch Verfügung vom 13. Januar 1983 hat das Bezirksgericht Zofingen die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Firmainhabers angeordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

20. April 1983
**Intra Institut M. Studer,** in Nottwil, Management- und Verkaufstraining usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2295). Durch Verfügung vom 22. 3. 1983 hat der Amtsgerichtspräsident von Sursee über die Firmeninhaberin den Konkurs eröffnet.

20. April 1983
**Vedox On- and Offshore AG,** in Luzern, Anlagen der Erdöl-, Erdgas- und Kohlegewinnung (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1983, S. 1119).
**Frigat AG,** in Luzern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1983, S. 982).
Neue Adresse: Matthofstrand 6, bei Elisabeth Van Dam-Regeer, 6005 Luzern.

20. April 1983
**Malergeschäft Bruno Zemp,** in Luzern (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1978, S. 2855). Durch Verfügung vom 9. 3. 1983 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

21. April 1983
**Ambra Maritima AG,** in Luzern, Pilatusstrasse 14, bei Fides Treuhandgesellschaft, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 18. 4. 1983. Zweck: Durchführung von Schiffahrtsgeschäften aller Art, insbesondere Consulting, Chartering und Übernahme von Agenturen; Kauf und Verkauf von Schiffen für eigene oder fremde Rechnung; Ausführung oder Ausführenlassen von Containerreparaturen in Seehäfen; Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Grundeigentum; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief, falls die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder: Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Hans-Georg Lang, deutscher Staatsangehöriger, in Norderstedt-Hamburg (D).

21. April 1983
**Frea AG,** in Luzern, Liebenauweg 11, 6006 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 19. 4. 1983. Zweck: Handel mit elektrischen Apparaten und Zubehör; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Roman Gladnik, von und in Luzern; Vizepräsidentin: Erika Gladnik, von und in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

21. April 1983
**Papierfabrik Perlen,** in Perlen, Gemeinde Root, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 387). Statutenänderung vom 19. April 1983. Das Grundkapital von Fr. 12 000 000 wurde, durch Ausgabe von 6000 Namenaktien zu Fr. 500, um Fr. 3 000 000 auf Fr. 15 000 000 erhöht. Gleichzeitig wurden die bisherigen 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 in Namenaktien umgewandelt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 15 000 000, eingeteilt in 30 000 Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen erfolgen nun schriftlich. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Walter von Moos ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er zeichnete nicht. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Rolf Schurter, von Freienstein und Luzern, in St. Niklausen, Gemeinde Horw.

21. April 1983
**Gifa Ebikon AG,** in Ebikon, Rütimattstrasse 1, 6030 Ebikon (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 19. 4. 1983. Zweck: Ausführung von Gipserarbeiten und Fassadenisolationen und ähnlichen baugewerblichen Arbeiten. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Antonio Cusumano, italienischer Staatsangehöriger, in Ebikon; Mitglieder: Erika Ingargiola, von Langnau bei Reiden, in Kriens, und Angela Haller, von Küttigen, in Ebikon. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

21. April 1983
**Walter Brunner-Graf,** in Schötz, Eisenwaren, Haushaltartikel usw. in Konkurs (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 739). Diese Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1983
**Bucher, Beratung & Verkauf,** bisher in Sarnen (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1983, S. 1196). Der Inhaber hat den Geschäftssitz nach Luzern verlegt. Adresse: Moosstrasse 2, 6003 Luzern. Inhaber: Josef Bucher, von Kerns, nun wohnhaft in Kerns. Beratungen beim Verkauf und Verkauf von Bekleidungen sowie Fitness-Nährprodukten und -Spezialitäten; Erwerb, Verkauf und Vermietung von Ferienwohnungen.

21. April 1983
**Dream Fashion Handels-AG,** in Luzern, Textilien, Bekleidungs- und Modewaren (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2147). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1983, S. 1279) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

21. April 1983
**Rudolf Häfliger,** in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Besteck, Porzellanwaren usw., aufgelöst infolge Konkurses (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1970, S. 2840). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1983
**Internationaler Verein zur Förderung der Wissenschaft der Kreativen Intelligenz,** in Luzern (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1983, S. 207). Statutenänderung vom 15. Januar 1983. Mittel des Vereins sind Mitgliederbeiträge; Unkostenbeiträge für Veranstaltungen und Aktivitäten, die das Vereinsziel unterstützen; Spenden von Organisationen und Einzelpersonen und Vermögenserträge. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

21. April 1983
**T & H Aktiengesellschaft,** Zweigniederlassung in Luzern, Temporärpersonal (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 122), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Heidelore Licht ist erloschen.

21. April 1983
**Käsereigenossenschaft Wermelingen,** in Wolhusen (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1966, S. 372). Hans Bieri und Franz Studer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Josef Zemp (bisher Kassier); neuer Kassier ist Fritz Bieri, von Schangnau, in Wermelingen, Gemeinde Wolhusen, und neuer Aktuar ist Josef Wicki, von und in Wolhusen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

20. April 1983
**Frau C. Tobler,** in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Inhaberin dieser Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes, ist Clotilde Tobler-Heuberger, von Neftenbach, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Einzelprokura wird erteilt an Alfred Tobler, von Neftenbach, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Betrieb des Restaurants Des Alpes. Gersauerstrasse 27.

20. April 1983
**Armitech Nikolaos Tsiridis,** in Küssnacht am Rigi. Inhaber dieser Firma ist Nikolaos Tsiridis, von und in Küssnacht am Rigi. Ausführung von Fugen- und Bauabdichtungen. Domizil: Seebodenstrasse 22.

20. April 1983
**Urs Flattich AG,** in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Führung einer Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982, S. 223). Neues Domizil: Etzelstrasse 53.

20. April 1983
**Hans Schwitter A.G. Wollerau,** in Freienbach, Fabrikation von und Handel mit Klein- und Polstermöbeln (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2258). Johann Müller, Präsident, und Hans Schwitter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Emma Schwitter-Frei sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Hannes Hindermann, von Zürich und Basel, in Hinteregg, Präsident, und Edith Hindermann, von Zürich und Basel, in Hinteregg; beide führen je Einzelunterschrift. Domizil: Fällmisstrasse 13 (Post Wollerau).

20. April 1983
**Cecile Menet, Rest. Rosengarten,** in Seewen, Gemeinde Schwyz. Inhaberin dieser Firma ist Cecile Menet, von Gais, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Betrieb eines Restaurants. Bahnhofstrasse 162.

20. April 1983
**Jos. Besmer, Gasthaus Sigristenhaus,** in Illgau. Inhaber dieser Firma ist Josef Besmer-Betschart, von Oberägeri, in Ingenbohl. Einzelprokura wird erteilt an Berti Besmer-Betschart, von Oberägeri, in Illgau. Dorf.

20. April 1983
**Reichlin Immobilien,** in Lachen. Inhaber dieser Firma ist Erwin Reichlin, von Arth, in Cham. Kauf, Verkauf und Vermittlung von Grundstücken, sich an andern Unternehmen beteiligen, Übernahme von Generalunternehmungs-Aufträgen, Verwaltungen. Bahnhofplatz 3.

20. April 1983
**Beat Wildhaber-Kümin,** in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Inhaber dieser Firma ist Beat Wildhaber-Kümin, von Flums, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Einzelprokura wird erteilt an Elisabeth Wildhaber-Kümin, von Flums, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Betrieb des Restaurants Adler. Hauptstrasse 42.

## Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

20. April 1983
**Staporta A.G.,** in Sarnen, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien und Beteiligungen (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1972, S. 2432). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. 4. 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Staporta A.G. in Liq.** durchgeführt durch den einzigen Verwaltungsrat Peter Gemperli, von Degersheim, in Sarnen, welcher Einzelunterschrift führt.

20. April 1983
**Milchverwertungsgenossenschaft Dorf & Umgebung,** in Sarnen (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3112). Leo Küchler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift als Aktuar ist erloschen. Neues Vorstandsmitglied und Aktuar ist Hans Barmettler, von Buochs, in Sarnen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. April 1983
**Medium AG Verlag für Fernunterricht,** in Sarnen, Produktion und Vertrieb von Druckerzeugnissen auf dem Gebiete des Fernunterrichts usw. (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1982, S. 3939). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 12. 4. 1983).

## Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

20. April 1983
**ABC Handels AG,** in Hergiswil. Gemäss Statuten vom 19. April 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Kauf und Verkauf von Grundstücken sowie Betrieb von Gaststätten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. April 1983 übernimmt die Gesellschaft die Restaurant- und Dancing-Einrichtung des «Tropica», Wolfenschiessen, zum Preise von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Susanne Weber, von Zürich, in Luzern. Einzelprokura wird erteilt an Angelo Bruni, von Dongio, in Kriens. Domizil: Seestrasse 87, c/o Weber Treuhand, 6052 Hergiswil.

21. April 1983
**CAG Cartonnagen AG Stans,** in Stans, Fabrikation von und Handel mit Cartonnagen usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 387). Roland Lüthy, Präsident und Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Anton Peter ist nun einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift zu zweien ist demnach erloschen.

21. April 1983
**Cart-Handels AG,** in Hergiswil, Handel mit Karton usw. (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 715). Roland Lüthy, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Anton Peter ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet wie bisher einzeln.

## Glarus – Glaris – Glarona

20. April 1983
**Linth Helikopter AG,** in Mollis (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 584). An der ordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Heli-Linth AG.**

20. April 1983
**Charles Jourdan Holding AG,** in Glarus (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3823). Kollektivprokura wurde erteilt an: Christian Klemm, von Zürich und Kilchberg ZH, in Langnau am Albis.

20. April 1983
**Reverta AG,** in Glarus, Verwaltung von Lizenzen, Wertschriften und Vermögen (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 444). In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Vizepräsident wurde gewählt: Dr. Peter Hefti, von und in Schwanden; er zeichnet kollektiv zu zweien.

20. April 1983
**Scherkat AG,** in Glarus, Wertpapiere, Beteiligungen (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2283). Dr. Otto Gerber, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Dr. Peter Hefti, von und in Schwanden; er zeichnet kollektiv zu zweien.

20. April 1983
**Peruca A.G.,** bisher in Siebnen, Gemeinde Schübelbach (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 487). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. April 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. Januar 1978 und wurden am 19. Januar 1978 revidiert. Zweck: Import und Export von Textilien; Handel mit Garnen und Geweben; Verwertung von Rechten aller Art; Durchführung von kommerziellen Finanzgeschäften sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Rosa Bruhin-Schönbächler, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Bruno Semadeni, von Poschiavo GR, in Schwanden. Domizil: c/o Fidusa A.G., Villa Haglen, Landstrasse 44.

20. April 1983
**Cesor A.G.,** in Glarus, Immobilien (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1978, S. 3303)
**Defin A.G.,** in Glarus, Investments, Vermögenswerte (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1978, S. 3303)

Lic. iur. Guido Caviezel, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Bruno Semadeni, von Poschiavo, in Schwanden.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

*Bureau de Fribourg*

20 avril 1983
**Yvonne Schuerch Antiquités SA,** à Essert, château de la Riedera. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 4. 1983. But: l'achat, la vente, l'importation et l'exportation d'antiquités, de tableaux et objets d'art, organisation de ventes aux enchères, estimations, décoration d'intérieurs et restauration d'immeubles. Capital: fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Yvonne Schürch est présidente et Fritz Schürch secrétaire, les deux de Soleure, à Essert; Elfriede Hensler, d'Einsiedeln, à Genève, est vice-présidente. La société est engagée par la signature individuelle de la présidente et par la signature collective à deux des autres administrateurs.

20 avril 1983
**Media & Marketing Consults S.A.,** à Fribourg (FOSC du 9. 4. 1981, no 474, p. 1112). Dr Peter A. Schibler n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Claude Vipret, de Wallenried, à Fribourg, a été nommé président avec signature individuelle.

20 avril 1983
**Société immobilière de la Grenette S.A.,** à Fribourg (FOSC du 13. 7. 1976, no 161, p. 1992). Le président Henri Brunisholz a démissionné; sa signature est radiée. Fernand Aebischer, administrateur directeur a été nommé président. Lucien Nussbaumer, administrateur (inscrit), est nommé aussi directeur. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec un directeur.

20 avril 1983
**Zbinden Posieux S.A.,** à Posieux, fabrique de machines, remorques, etc. (FOSC du 13. 10. 1978, no 240, p. 3159). Hugo Zbinden, dont la procuration est éteinte, a été nommé directeur avec signature individuelle.

20 avril 1983
**Holding Financier ITL S.A.,** à Fribourg (FOSC du 3. 2. 1982, no 27, p. 359). Laurent N. Martin, secrétaire (inscrit), signe collectivement à deux.

20 avril 1983
**Interlana S.A.,** à Fribourg, matières premières pour l'industrie textile, etc. (FOSC du 13. 5. 1981, no 108, p. 1539). L'administrateur Dr Peter A. Schibler est décédé; sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Pierre-Alain Thiébaud, de Brot-Dessous, à Villars-sur-Glâne, président; Rico Schnabel, de Zurich, à Fribourg, secrétaire, et Pierre Albert Richterrich, de nationalité anglaise, à Shipley (GB).

20 avril 1983
**H. R. Schmalz S.A. Entreprise de Construction,** succursale de Fribourg (FOSC du 23. 2. 1983, no 45, p. 630), avec siège principal à Berne. Nouvelle adresse: avenue de la Gare 2.

20 avril 1983
**Westacc N.V. Rotterdam, succursale de Fribourg,** à Fribourg, financement, gestion de sociétés, etc. (FOSC du 1. 9. 1980, no 204, p. 2904). La signature du directeur Christian Chavaillaz est radiée. Pierre-Alain Thiébaud, de Brot-Dessous, à Villars-sur-Glâne, a été nommé directeur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 82.

20 avril 1983
**Monofin S.A.,** à Fribourg, affaires financières et immobilières, etc. (FOSC du 30. 10. 1981, no 252, p. 3404). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège de la société à Stans sous la nouvelle raison sociale «Jet Aviation Finanz AG» (FOSC du 18. 4. 1983, no 88, p. 1260).

*Büro Tafers (Bezirk Sense)*

20. April 1983
**Wasserversorgung Bösingen AG,** in Bösingen (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1977, S. 4103). Theodor Nussbaumer, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Alfons Zollet, von Wünnewil, in Bösingen, Vizepräsident; er zeichnet mit dem Sekretär oder Kassier kollektiv zu zweien. Jakob Schmutz, von Bösingen und Ueberstorf, in Bösingen, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Sekretär oder Kassier (wie bisher).

20. April 1983
**Klaus Rudolf,** in Oberschrot. Inhaber der Einzelfirma ist Rudolf Klaus, von St. Ursen, in Oberschrot. Betrieb einer Metzgerei-Wursterei, Bühl, 1716 Plaffeien, Gemeinde Oberschrot.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen*

15. April 1983
**Schelling & Co.,** in Grenchen, galvanische Anstalt, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1983, S. 878). Neue Bezeichnung der Geschäftsnatur: galvanische und mechanische Oberflächenbehandlung für Teile der Uhren- und Schmuckindustrie, sowie Elektronik und Apparatebau usw.; Gravuren aller Art. Georges Arnaboldi, von und in Grenchen, ist am 1. 1. 1983 an Stelle seines Vaters Paolo Arnaboldi in die Gesellschaft eingetreten; er führt Einzelunterschrift. François Schelling zeichnet neu einzeln.

*Büro Olten-Gösgen in Olten*

20. April 1983
**Lamicar A. Margadant,** in Gretzenbach, Karosserieteile für Automobile (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 607). Das Konkursverfahren ist geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

19. April 1983
**M. Imhof, Finanzberatungen,** in Basel, Mittlere Strasse 112, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marcel Imhof, von Romanshorn, in Sisseln. Finanzberatungen.

19. April 1983
**Multi Marketing Services AG,** in Basel (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1341). Domizil nun: Oberwilerstrasse 83. Statutenänderung: 15. 4. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 120 000, durch Ausgabe von 45 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 165 000, voll liberiert, 165 Namenaktien zu Fr. 1000. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Roth, von Basel, in Reinach BL. Franz Meyer, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Dornach.

19. April 1983
**S. di Falco,** in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1977, S. 3153). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. April 1983
**André Uebelhart,** in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 265). Adresse nun: Hüningerstrasse 2.

19. April 1983
**Panveta AG,** bisher in Egerkingen (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1982, S. 2463). Statutenänderung: 29. 3. 1983. Sitz nun: Basel, Drosselstrasse 47. Ursprüngliche Statuten: 30. 11. 1978. Zweck nun: Herstellung sowie Import und Export von und Handel mit pharmazeutischen und biologischen Produkten für die Veterinärmedizin. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 10 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 60 000, voll liberiert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Anlässlich der Gründung übernahm die Gesellschaft einen Personenwagen, einen Narkoseapparat, diverses Büro- und Lagermobiliar, Büromaschinen, Fachliteratur usw. gemäss Vertrag vom 30. 11. 1978 zum Preise von Fr. 20 000, welcher Betrag an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Christian Lutz, von Basel, in Bottmingen, Präsident mit Einzelunterschrift, und Hans Mader, von Neuenegg, in Grenchen, Vizepräsident und Delegierter, nun mit Unterschrift mit dem Verwaltungsratspräsidenten (beide bisher). Carmen Gilomen, von Lengnau BE, in Bettlach, Prokuristin (bisher), zeichnet nun mit dem Verwaltungsratspräsidenten.

19. April 1983
**Danzas AG, Filiale Transporte,** Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1176), mit Hauptsitz in Basel. Prokura zu zweien neu: Wolfgang Kiefer, von Oberwil BL, Basel und Wölflinswil, in Oberwil BL.

19. April 1983
**«Creavis», Frei & Co.,** in Basel, Kollektivgesellschaft, Dias usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2556). Firma nun: **Creavis Produktion, Frei & Co.** Geschäftsnatur nun: Konzeption und Erstellung von Foto-, Film- und Videoproduktionen.

19. April 1983
**Designo AG,** in Basel, Dienstleistungen auf den Gebieten Innenarchitektur, Ladenbau usw. (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1063). Hans-Peter Bieri, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied einzeln. Benedikt Wyss, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

20. April 1983
**Schweizerische Mobiliar, Versicherungsgesellschaft, Generalagentur Aesch, Roland Hohl,** in Aesch (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 41). Prokura Klaus Albisser erloschen.

20. April 1983
**J. Kunz,** in Birsfelden, Camionage und Spedition (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1958, S. 2532). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. April 1983
**Rudolf Hartmann-Ebneter,** bisher in Allschwil, Betrieb des Restaurants Spitzwald (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1943). Sitz dieser Einzelfirma neu: Pratteln, Burggartenstrasse 28, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftsnatur neu: Betrieb des Restaurants Burggarten.

20. April 1983
**Werner Stamm, Architekturbureau und Liegenschaftsverwaltungen,** in Binningen (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3644). Einzelunterschrift führt neu: Dorothea Stamm-Bachmann, von Basel und Thayngen, in Oberwil BL.

20. April 1983
**Rema Cordenons + Co,** in Pratteln, Rheinstrasse 81, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Mai 1983. Gesellschafter: Mario Cordenons, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, und René von Euw, von Lauerz, in Basel. Reparatur- und Servicestelle für Lastwagen und Personenwagen.

20. April 1983
**Margot & Othmar Grütter,** bisher in Böckten, Kollektivgesellschaft, Betrieb des Restaurants Ergolz (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3093). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Wegenstetten (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1263), von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

20. April 1983
**Siematic Einbauküchen AG,** in Reinach (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2780). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Franz Jermann, einziges Mitglied; Unterschrift erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Roger Alain Göttschi-Hanselmann, von Basel und Galmiz, in Basel.

20. April 1983
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Allschwil
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Reinach
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Liestal
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Pratteln
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Gelterkinden
(SHAB Nr. 213 vom 14. 9. 1982, S. 2968)
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Binningen (SHAB Nr. 266 vom 15. 11. 1982, S. 3648)

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Alex Guldimann und Prokura Paul Deck erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Martin Surer, bisher Prokurist; Prokura erloschen.

20. April 1983
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Muttenz (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 101), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Alex Guldimann und Prokura Paul Deck erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Martin Surer, bisher Prokurist, Prokura erloschen. Prokura zu zweien neu: Andreas von Burg, von Lommiswil, in Pratteln.

20. April 1983
**Raiffeisenbank Allschwil-Schönenbuch,** in Allschwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1974, S. 1003). Aus dem Vorstand ist infolge Todes ausgeschieden: Dr. Paul Gürtler-Strub, Vizepräsident, seine Unterschrift ist erloschen. Werner Vogt-Dossé, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident. Josef Schönenberger, von Oberwil BL, in Allschwil, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter je zu zweien.

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

20. April 1983
**Schweizerischer Bankverein,** Zweigniederlassung in Schaffhausen
**Schweizerischer Bankverein,** Zweigniederlassung (Agentur) in Neuhausen am Rheinfall

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1983, S. 972). Prokurist Heinz Albicker wohnt nun in Schaffhausen.

20. April 1983
**SSC Steril Catgut Gesellschaft,** in Neuhausen am Rheinfall, medizinische und pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1176). Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Niklaus Bättig, von Ufhusen, in Lohn SH.

20. April 1983
**Hanspeter Haag,** in Schaffhausen, Unterstadt 44, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hanspeter Haag, von Frauenfeld, in Schaffhausen. Verkauf von Invaliden-Motorfahrzeugen.

20. April 1983
**Wolfram Staller,** in Schaffhausen, Restaurant «zum Kreuz» (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1982, S. 385). Der Firmainhaber wohnt in Schaffhausen.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

Berichtigung
**Guido Sutter,** in Waldkirch (SHAB Nr. 297 vom 22. 12. 1981, S. 4012). Die Geschäftsadresse lautet richtig: Oberwaldstrasse 1a, 9205 Waldkirch.

20. April 1983
**Jakob Buri,** in Wil, Malergeschäft (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1978, S. 3037). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgefirma «Jakob Buri AG», in Wil.

20. April 1983
**Jakob Buri AG,** in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. April 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Maler- und Isolationsarbeiten. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. April 1983 von der bisherigen Einzelfirma «Jakob Buri», in Wil, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmebilanz per 1. Januar 1983 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 299 751.45 und Passiven von Fr. 88 695.25 zum Übernahmepreis von Fr. 211 056.20, wovon Fr. 199 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Jakob Buri, von Ringgenberg BE, in Wil SG. Einzelunterschrift wurde erteilt an Erika Buri, von Ringgenberg BE, in Wil SG. Einzelprokura wurde erteilt an Martin Giger, von Mühlau, in Wilen bei Wil. Geschäftsadresse Glärnischstrasse 17, 9500 Wil.

20. April 1983
**Rodu AG,** bisher in Zürich (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1977, S. 865). An der Generalversammlung vom 19. April 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Buchs verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 28. Februar 1977 entsprechend revidiert. Zweck wie bisher: Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor, Tätigung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art sowie Abschluss von Leasingverträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Voll einbezahltes Grundkapital wie bisher Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Margot Pfister, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Fritz Schwendener-von Gunten, von und in Buchs SG. Geschäftsadresse: Churerstrasse 33, 9470 Buchs.

20. April 1983
**Dehoba AG, Schreinerei, Degersheim,** in Degersheim. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. April 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Schreinerei, Ausführung von Schreinerarbeiten aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Markus Keel, in Herisau, Präsident, Anton Keel, und Mathilde Keel, letztere beiden in Degersheim, alle drei von Rebstein. Geschäftsadresse: Bachstrasse 4, 9113 Degersheim.

20. April 1983
**Steinlin Werkform AG,** in St. Gallen, Fabrikation von Kunstkeramik usw. (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1186). Die zeichnungsberechtigte Beatrice Sponagel-Steinlin wohnt nun in Zürich.

20. April 1983
**Aércos AG,** in St. Margrethen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. April 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit kosmetischen und chemischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Alfons Haltmayer, von Steinach, in Dübendorf. Geschäftsadresse: Blumenberg 59, 9430 St. Margrethen.

20. April 1983
**Roth & Co. A.-G. Niederuzwil,** in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Fabrikation und Vertrieb von Steuer- und Regelgeräten usw. (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1982, S. 1313). Der Prokurist Urs Brauchli wohnt nun in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Geschäftsadresse: Herrenhofstrasse 26, 9244 Niederuzwil (amtliche Strassennumerierung).

20. April 1983
**Wild Heerbrugg AG,** in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Fabrikation und Vertrieb von feinmechanischen, optischen und elektronischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4199). Die Prokuren von Daniel Gut, Richard Sonderegger und Peter Rutz sind erloschen.

20. April 1983
**Bank Rohner AG,** in St. Gallen (SHAB Nr. 221 vom 23. 9. 1982, S. 3056). Die Prokura von Werner Hechler ist erloschen.

20. April 1983
**Palmira A.G.,** in St. Gallen, Führung von Betrieben des Gastgewerbes usw. (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1972, S. 2991). Neue Geschäftsadresse: Oberer Graben 26, 9000 St. Gallen.

20. April 1983
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Altstätten (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1983, S. 953). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Walter Bürgin ist erloschen.

20. April 1983
**Schindler + Schlieren-Aufzüge AG,** Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2517), mit Hauptsitz in Ebikon. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: René Dreier, von Trub, in Zürich, Direktor, und Theobald Hasler, von St. Margrethen, in Riehen, Vizedirektor.

20. April 1983
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Zuzwil,** in Zuzwil (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1974, S. 2179). Albert Wick, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt: Karl Weber, von Tägerschen, in Zuzwil SG. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar, Geschäftsführer oder Kassier.

20. April 1983
**Paul & Hans Pfiffner,** in Mels, Hoch- und Tiefbaugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1974, S. 125). Der Gesellschafter Paul Pfiffner-Bigger wohnt nun in Heiligkreuz, Gemeinde Mels. Neue Geschäftsadresse: Plonserfeldstrasse, 8887 Mels.

20. April 1983
**H. Spirig & Co.,** in Balgach, elektromechanische und -thermische Werkstätten usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3570). Geschäftsadresse: Neudorfstrasse 35, 9436 Balgach (amtliche Strassenumbenennung).

20. April 1983
**Schlegel & Co.,** in Walenstadt, Treuhand- und Revisionsgeschäfte, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1149). Neue Geschäftsadresse: Seestrasse 58, 8880 Walenstadt.

20. April 1983
**A. Moraschinelli,** bisher in St. Gallen, Erstellung von Bauten usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1975, S. 2033). Die Firma hat den Sitz nach Wil verlegt, wo der Firmainhaber Alois Moraschinelli-Graf sowie die Prokuristin Mary genannt Maya Moraschinelli-Graf nun auch wohnen. Geschäftsadresse: Grabenstrasse 21, 9500 Wil.

20. April 1983
**Edith Stadler,** in Bad Ragaz, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Erzeugnissen (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1977, S. 1480). Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 26, 7310 Bad Ragaz.

20. April 1983
**Edi Peter,** in St. Gallen, Handel mit und Vertretungen von Reform- und Diätnährmitteln usw. (SHAB Nr. 198 vom 24. 8. 1972, S. 2240). Geschäftsadresse: Kolumbanstrasse 15a, 9008 St. Gallen (amtliche Strassenumbenennung).

20. April 1983
**Schwarz Electronic,** in St. Gallen (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1981, S. 2985). Neue Geschäftsadresse: Splügenstrasse 21, 9008 St. Gallen.

20. April 1983
**Jerry Stekl,** in St. Gallen. Inhaber der Firma Jaroslav Stekl, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in St. Gallen. Export und Import von Waren verschiedener Art. Linsenbühlstrasse 110, 9000 St. Gallen.

20. April 1983
**Hans Spiess Bauspenglerei,** in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Spiess-Hegnauer, von Laufen-Uhwiesen, in Gossau SG. Ausführung von Bauspenglerarbeiten. Bogenstrasse 13, 9000 St. Gallen.

20. April 1983
**Rest. «Bäumlistorkel» H. Lauber,** in Rorschach (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1980, S. 441). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. April 1983
**Stadelmann, Modes,** in St. Gallen, Fabrikation und Verkauf von Modewaren (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1948, S. 2723). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. April 1983
**Paul Spirig-Köppel,** in Diepoldsau, Huf- und Wagenschmiede usw. (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1965, S. 750). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

20. April 1983
**Johannes Büchele,** in Domat/Ems. Inhaber: Johannes Büchele, von Samedan, in Felsberg. Betrieb des Restaurants Roda. Reichenauerstrasse 33, 7013 Domat/Ems.

20. April 1983
**J. Holderegger,** in Schluein, Betrieb des Restaurants «Posta veglia» (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1977, S. 2414). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. April 1983
**Luzius Cathomen,** in Falera, Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1938, S. 2100). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. April 1983
**Zur Blumenecke AG,** Zweigniederlassung in Ilanz. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur, welche am 20. 12. 1982 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen wurde (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4200), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 26. 1. 1983 in Ilanz eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Einkauf und Verkauf von Blumen-, Geschenk- und Gartenbaubedarfsartikeln. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und verkaufen. Kollektiv zu zweien zeichnen die Verwaltungsräte: Bruno Schnider, von Rothenburg, in Ebikon, Präsident; Josef Roth, von und in Rothenburg, und Bruno Buchmeier, von Schmitten GR, in Chur. Einzelprokura nur für die Zweigniederlassung: Sabina Salzmann, von Glarus, in Ilanz. Domizil: Geschäftshaus 125, 7130 Ilanz.

20. April 1983
**Zur Blumenecke AG,** Zweigniederlassung in Samnaun. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur, welche am 20. 12. 1982 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen wurde (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4200), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 29. 11. 1982 in Samnaun eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Einkauf und Verkauf von Blumen-, Geschenk- und Gartenbaubedarfsartikeln. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und verkaufen. Kollektiv zu zweien zeichnen die Verwaltungsräte: Bruno Schnider, von Rothenburg, in Ebikon, Präsident; Josef Roth, von und in Rothenburg, und Bruno Buchmeier, von Schmitten GR, in Chur. Einzelprokura nur für die Zweigniederlassung: Franzisca Windler, von Winterhur, in Samnaun. Domizil: Haus Piz Ot, 7551 Samnaun.

20. April 1983
**Metallbau Rieder & Liesch AG,** in Malans (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2535). Statuten am 28. 3. 1983 revidiert. Neuer Firmaname: **Metallbau Rieder AG.** Rudolf Liesch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

20. April 1983
**R. Niederer,** in Maienfeld, Betrieb des Gasthauses «Ochsen» (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1977, S. 1721). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

20 aprile 1983
**Resak S.A.,** in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 28. 9. 1982, n. 225, p. 3101). Questa società viene cancellata d'ufficio ai sensi dell'art. 89 ORC (decisione dell'autorità di vigilanza del 5. 4. 1983).

## Aargau – Argovie – Argovia

20. April 1983
**Rio AG,** in Wettingen, Kinounternehmen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1978, S. 858). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Josef H. Höchli; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Nelly Sterk und Peter Sterk, beide von und in Baden.

20. April 1983
**Adam Touring-Autobedarf GmbH,** in Wettingen (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1749). Die Prokuristen Jakob Rauber und Paul Döbeli zeichnen nicht unter sich. Prokura zu zweien neu: Peter Kohli, von Guggisberg, in Bern, und Ermanno Mandelli, von Egliswil und Zürich, in Zürich.

20. April 1983
**Pius Weiss,** in Kaisten, Steig 112, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Pius Weiss, von Sulz AG, in Kaisten. Geschäftsnatur: Gasthof Adler. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV.)

20. April 1983
**Condor Sports Thomas Kehren,** in Wettingen, Sportgeschäft usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1983, S. 358). Infolge Konkurswiderrufs vom 23. 2. 1983 wird der Konkursvermerk aufgehoben. Der frühere Eintrag besteht weiter.

20. April 1983
**Holzimpex AG,** in Erlinsbach, Holzhandel usw. (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1978, S. 1889). Gesellschaft durch Konkurs vom 9. 3. 1983 aufgelöst.

20. April 1983
**4PS Werbegeschenke + Reklameartikel Otto H. Grögli,** in Wettingen (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3898). Über den Firmainhaber wurde am 6. 4. 1983 der Konkurs eröffnet.

20. April 1983
**Schaller, Frewi AG,** in Brugg, Briefumschläge, Papierwaren usw. (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2929). Statutenänderung: 14. 4. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 10 000 Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 2 000 000, voll liberiert, 20 000 Namenaktien zu Fr. 100. Erhöhungskapital durch Entnahme aus Spezialreserven liberiert.

20. April 1983
**Milchverwertungsgenossenschaft Seon,** in Seon (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 661). Aus Verwaltung ausgeschieden: Daniel Sager, Aktuar; Unterschrift erloschen. Verwaltungsaktuar mit Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Samuel Lüscher, von und in Seon.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

20. April 1983
**Texplast AG,** in Schönenberg an der Thur, Entwicklung, Beratung, Verkauf und Betrieb von Recyclinganlagen in der Kunststoffbeschichtungsindustrie usw. (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3177). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. März 1983 wurde der Zweck wie folgt neu festgesetzt: Entwicklung, Beratung, Verkauf und Betrieb von Recyclinganlagen in der Kunststoffindustrie. Import/Export, Herstellung, An- und Verkauf von thermoplastischen Pulvern, Granulaten und Waren aller Art sowie Maschinen und Einrichtungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten, vermieten, verpachten und veräussern. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Willi Scheidegger, von Sumiswald, in Hauptwil, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt. Alfred Leisi, bisher Mitglied, wurde zum Delegierten ernannt; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

20. April 1983
**Créations Tricot Humbert Entress AG,** in Aadorf, Strickwarenfabrik (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2205). Humbert Entress, einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Wiltraud Entress-Heiss, von und in Aadorf, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Humbert Entress-Perkhofer, von und in Aadorf, als Mitglied mit Einzelunterschrift.

20. April 1983
**Schweizerischer Bankverein,** Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1983, S. 973), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Heinz Albicker, Prokurist, wohnt nun in Schaffhausen.

20. April 1983
**A. Bühler,** in Erzenholz, Gemeinde Frauenfeld, Erstellung von elektrischen Steuer- und Verteilanlagen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1977, S. 1525). Jetzige Natur des Geschäftes: Erstellung von elektrischen Steuer- und Verteilanlagen sowie Telefoninstallationen Konzessionen A + B.

## Ticino – Tessin – Tessin

*Ufficio di Bellinzona*

20 aprile 1983
**Dressi Marco,** in Arbedo. Titolare della ditta è Marco Dressi, da Giornico in Arbedo-Castione. Studio tecnico; progettazione di lavori di soprastruttura e sottostruttura. Direzione lavori. Recapito: via Montagnette.

*Ufficio di Biasca*

19 aprile 1983
**Pellanda Natale**, in Biasca, esercizio della Birreria Basilese, ristorante (FUSC del 29. 10. 1981, n. 251, p. 3388). La ditta è cancellata per cessazione dell'attività.

*Ufficio di Locarno*

20 aprile 1983
**Garage Mappo SA**, in Minusio. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 9 aprile 1983. Scopo: la gestione di un garage, con lavori di riparazione e servizi di automobili e motori, e inoltre il commercio di automobili nuove e usate, nonché la partecipazione ad altre aziende similari. La società intende acquistare dal signor Fabio Clerici, Minusio, l'inventario costituito di attrezzi, utensili e macchinari di officina per il prezzo di fr. 15 000. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazione: FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri: Rudolf Pfister, da e in Zurigo, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: 6648 Minusio, uffici propri.

20 aprile 1983
**Cavalli Valentino S.A.**, in Intragna. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 28 marzo 1983. Scopo: l'estrazione, la lavorazione e il commercio di beola e granito. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione di 1 o più membri: Valentino Cavalli jun., da Intragna in Maggia, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: 6655 Intragna, uffici propri.

20 aprile 1983
**Casa Cruè S.A.**, in Losone, la compera, l'alienazione, e l'amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 2. 9. 1977, n. 205, p. 2864). Con decisione assembleare del 19 aprile 1983, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Casa Cruè S.A. in liquidazione**, da: Edward Cukiermann, nominato liquidatore con firma individuale, la sua procura è cancellata. I poteri dell'amministratore unico Nicolaus Hahn, sono cancellati. Recapito della società in liquidazione: presso il liquidatore Edward Cukiermann, 6614 Brissago-Piodina.

*Ufficio di Lugano*

20 aprile 1983
**Massport S.A.**, in Lugano, abbigliamento, ecc., società sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 12. 5. 1982, n. 108, p. 1537)
**Ellegiautomat S.A.**, in Lugano, apparecchi elettronici, ecc., società sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 30. 9. 1982, n. 227, p. 3126)
**Marcel Henzi**, in Lugano, laboratorio ortopedico, ecc., in fallimento (FUSC del 12. 5. 1982, n. 108, p. 1537)

La procedura di fallimento essendo stata chiusa, queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio.

20 aprile 1983
**Advisories S.A.**, in Lugano, consulenze commerciali, ecc. (FUSC del 30. 1. 1980, n. 24, p. 337). In scioglimento: 13. 4. 1983. Nuova ragione sociale: **Advisories S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Enrico Curti, ora in Origlio, già presidente. Le firme di Ing. Walter Ruprecht, vice-presidente, e Diego Corecco, segretario, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: via Soave 6, c/o Avv. Enrico Curti.

20 aprile 1983
**Diffusione Editoriale – DE – di Dall'Omo Natalia Giuseppina**, in Viganello, libri, ecc. (FUSC del 6. 10. 1972, n. 235, p. 2595). Con decreto del pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto dell'8. 3. 1983, la titolare è stata dichiarata in fallimento.

20 aprile 1983
**Tiano Textil AG**, in Lugano, prodotti tessili, ecc. (FOSC del 21. 9. 1982, n. 219, p. 3034). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 10. 1. 1983 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

20 aprile 1983
**Lumages S.A.**, in Melano, movimento per orologi, ecc. (FUSC del 18. 2. 1983, n. 41, p. 577). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 9. 2. 1983 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

20 aprile 1983
**Colorcasa S.A.**, in Pazzallo, opere da pittore, ecc. (FUSC del 2. 8. 1982, n. 176, p. 2502)
**Nyumba S.A.**, in Lugano, commercio in materie prime, ecc. (FUSC del 10. 4. 1980, n. 83, p. 1153)

Le società sono sciolte in seguito a fallimento pronunciato con decreti del 21. 2. 1983 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

20 aprile 1983
**Lidocamp Apparecchi Elettronici e Meccanici S.A.**, in Lugano (FUSC del 29. 6. 1977, n. 149, p. 2146)
**Rotoscreen S.A.**, in Lugano, tessuti tecnici, ecc. (FUSC del 4. 8. 1982, n. 178, p. 2536)
**Trendfin Immobilien AG**, in Lugano (FUSC del 9. 12. 1982, n. 287, p. 3942)

Le società sono sciolte in seguito a fallimento pronunciato con decreti dell'8. 3. 1983 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

20 aprile 1983
**Sarrok S.A.**, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 28. 11. 1980, n. 280, p. 3893). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 23. 2. 1983 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

20 aprile 1983
**Amerinter S.A.**, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 4. 8. 1981, n. 177, p. 2489)
**Impia S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 28. 11. 1980, n. 280, p. 3893)

Marcus Weber, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovi membri del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due sono: Dott. Pietro Bernasconi, da Coldrerio in Mendrisio, e Hans Peter Schaller, da Walkringen in Lugano.

20 aprile 1983
**Seedy Società Anonima**, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 28. 8. 1981, n. 198, p. 2761). Marcus Weber, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due è: Hans Peter Schaller, da Walkringen in Lugano.

20 aprile 1983
**Cata Liegenschaftsverwaltung A.G.**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 15. 9. 1981, n. 213, p. 2930)
**Elli S.A.**, in Lugano, consulenze assicurative, ecc. (FUSC del 4. 3. 1982, n. 52, p. 689)

Marcus Weber, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Dott. Pietro Bernasconi, da Coldrerio in Mendrisio.

20 aprile 1983
**Intrama S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC dell'8. 3. 1982, n. 55, p. 726). Marcus Weber, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Hans Peter Schaller, da Walkringen in Lugano.

20 aprile 1983
**Dubin Haskell Jacobson Distribution S.A.**, in Agno, prodotti tessili, ecc. (FUSC del 9. 11. 1981, n. 260, p. 3522). In scioglimento: 18. 4. 1983. Nuova ragione sociale: **Dubin Haskell Jacobson Distribution S.A. in liquidazione**. Liquidatori con firma collettiva a due sono: Claus Hürlimann, membro, e Dott. Fausto Ortelli, da e in Viganello. Le firme di Dott. Renato Rivetti, presidente e amministratore delegato, e Dott. Dino Poggioli, membro, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: via Soave 2, c/o studio commerciale Dott. Fausto Ortelli.

20 aprile 1983
**Ireos S.A.**, in Lugano, compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 28. 5. 1982, n. 121, p. 1726)
**Kiomi Holding S.A.**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 25. 3. 1982, n. 70, p. 942)
**Sannin Holding S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 26. 11. 1982, n. 276, p. 3797)

In seguito a matrimonio l'amministratrice unica si chiama ora: Verena Mancarella, ora in Montagnola.

20 aprile 1983
**Caubuli S.A. in liquidazione**, in Ponte Tresa, immobili, ecc., società anonima radiata sul FUSC del 25. 5. 1978, n. 119, p. 1648. La società è reiscritta d'ufficio come società in liquidazione. Denise Sciessere, da Wetzikon in Agno, è liquidatrice con firma individuale. (Decisione dell'autorità di vigilanza sul registro di commercio del 2. 3. 1983).

20 aprile 1983
**Sipol S.A. per la sicurezza pubblica**, in Comano (FUSC del 27. 9. 1978, n. 226, p. 2986). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 12. 3. 1983, la società ha deciso di fusionare con la «Securitas SA Società Svizzera di vigilanza», in Berna (FUSC del 20. 12. 1982, n. 296, p. 4055), sulla base di un contratto di fusione del 12. 3. 1983, a norma del quale la «Securitas SA Società Svizzera di vigilanza», in Berna, riprende, a titolo universale l'attivo e il passivo della sopraccitata società, conformemente ai disposti dell'art. 748 CO e al bilancio del 31. 12. 1981. La società è sciolta.

*Ufficio di Mendrisio*

20 aprile 1983
**MAT Securitas Express A.G. Filiale di Chiasso**, in Chiasso, trasporto di denaro liquido, ecc. (FUSC del 21. 12. 1982, n. 297, p. 4070). Victor Moser, da Zollikofen in Basilea, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due.

20 aprile 1983
**Sokosi S.A.**, in Chiasso, l'acquisto, la vendita all'ingrosso e al dettaglio di articoli sanitari, ecc. (FUSC del 5. 2. 1981, n. 28, p. 377). Pier Giovanni Keller e Ettore Abeltino, dimissionari, non sono più presidente rispettivamente membro del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Amministratore unico, con firma individuale è stato nominato Fawzi Matta, da Lugano in Vezia. Nuovo recapito: c/o Mega Fiduciaria S.A., corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

20 aprile 1983
**Lubax L. B. Company S.A.**, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 19. 4. 1983. Scopo: importazione ed esportazione di prodotti industriali e materie prime di ogni genere, articoli di moda, sport, food et non food, arredamenti, operazioni finanziarie, consulenze commerciali, industriali, partecipazione a società similari. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC et FUCT. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratrice unica con firma individuale è Velia Ostinelli, da Novazzano in Morbio Inferiore. Luigi Bagnaia, cittadino italiano in Morbio Inferiore, è stato nominato direttore, con firma individuale. Recapito: corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso. Uffici: via Borromini 3, 6850 Mendrisio.

20 aprile 1983
**Pharsana S.A.**, in Rancate, la produzione e il commercio all'ingrosso e al dettaglio di articoli sanitari, ecc. (FUSC del 10. 1. 1978, n. 7), p. 75). La società è cancellata per trasferimento della sede a Mezzovico (FUSC del 12. 4. 1983, n. 83, p. 1177).

20 aprile 1983
**Emilio Piffaretti**, in Ligornetto, esercizio di una impresa di costruzione, ditta individuale (FUSC del 12. 3. 1974, n. 59, p. 679). Eywind M. Coste, da e in Ligornetto, è stato nominato procuratore, con firma colettiva a due.

## Vaud – Waadt – Vaud

*Bureau d'Aigle*

20 avril 1983
**Syndicat d'élevage bovin de Corbeyrier**, à Corbeyrier, société coopérative (FOSC du 2. 7. 1973, p. 1877). Ami Bonzon, n'est plus président; sa signature est radiée. Marc Tauxe, de Leysin, à Corbeyrier, devient président. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

20 avril 1983
**Bernard Rossier**, à Ollon. Titulaire: Bernard Rossier, de Monthey, à St-Triphon-Village, commune d'Ollon. Ferblanterie, couverture. St-Triphon-Village.

20 avril 1983
**H. Badoux**, à Aigle, commerce de vins d'Aigle et d'Yvorne, liqueurs et distillerie (FOSC du 11. 3. 1982, p. 774). La signature du directeur Marcel Bacca est éteinte. André Parachini, inscrit comme sous-directeur, a été nommé directeur; il continuera à signer collectivement à deux avec le sous-directeur Fernand Rittener-Ruff, dont la signature est modifiée dans ce sens. Les fondés de procuration Pierre-Alain Genillard, Charles Luthi et Kurt Egli signeront désormais collectivement à deux soit avec le directeur André Parachini, soit avec le sous-directeur Fernand Rittener-Ruff; leur signature collective à deux avec le titulaire est radiée.

20 avril 1983
**George Landry**, à Leysin, exploitation d'un commerce de boulangerie-pâtisserie, Hôtel-Café-Restaurant-Tea-Room et Théâtre du Nord (FOSC du 4. 11. 1948, p. 2975). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison Olivier Landry ci-après inscrite.

20 avril 1983
**Olivier Landry**, à Leysin. Titulaire: Olivier Landry, des Verrières, à Leysin. Boulangerie, pâtisserie, confiserie, café-restaurant-tea-room et théatre du Nord. La maison reprend l'actif et le passif de la maison George Landry, radiée.

20 avril 1983
**Société Immobilière Madoric S.A.**, à Ollon, affaires immobilières (FOSC du 7. 9. 1981, p. 2197). Domicile légal: à Ollon, en l'étude des notaires Roland et Etienne Favre.

20 avril 1983
**Télécabine Villars-Roc d'Orsay S.A.**, à Ollon (FOSC du 7. 5. 1982, p. 1469). Pierre Patthey, de Fiez, à Pully, a été nommé nouvel administrateur en remplacement de Marcel Huguet, décédé.

*Bureau de Cossonay*

14 avril 1983
**A.S. Armes de Sport S.A.**, à La Sarraz, nouvelle société anonyme. Acte authentique et statuts: 5 avril 1983. But: l'étude, la fabrication, la promotion et la commercialisation d'armes et d'articles de sport et de défenses. Selon convention du 5 avril 1982, il a été fait apports de matériel divers, notamment d'armes et de munitions: par Ursula Santschy pour fr. 500, par Robert Ruefli pour fr. 500 et par Henri Payot pour fr. 49 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres; seul administrateur: Robert Ruefli, de Bienne, à La Sarraz. Ont été nommés fondés de procuration: Ursula Santschy, de Mollens, à Cugy VD, et Henri Payot, de Corcelles-sur-Concise, à La Tour-de-Peilz. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur et par la signature collective à deux des fondés de procuration. Bureau: rue du Chêne 91.

*Bureau de Lausanne*

20 avril 1983
**Brasserie des Bergières, Mme A. Combremont**, à Lausanne (FOSC du 4. 1. 1983, p. 19). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 avril 1983
**Elisabeth Signoroni, Les Terres cuites de Provence**, à Belmont-sur-Lausanne, Résidence • Belvédère. Titulaire: Elisabeth Signoroni, de Avry-devant-Pont, à Belmont-sur-Lausanne. Commerce d'objets en terre cuite provenant de la Provence, notamment de Daubière.

20 avril 1983
**Aster ducru S.A.**, à Lausanne, commerce de boissons (FOSC du 27. 3. 1981, p. 961). Par suite du transfert de son siège à Lutry (FOSC du 18. 4. 1983, p. 1263), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

20 avril 1983
**Inex investment extension company S.A.**, à Lausanne, participation à des entreprises (FOSC du 27. 3. 1981, p. 961). Statuts modifiés le 14 avril 1983. Capital porté de fr. 1 200 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de 80 actions au porteur de fr. 10 000, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 2 000 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 10 000.

20 avril 1983
**Synthèse Société de communication appliquée et de commercialisation S.A.**, à Pully (FOSC du 13. 9. 1979, p. 2937). Statuts modifiés le 18 avril 1983. Siège transféré à Jouxtens-Mézery, chemin de la Rueyre 5. L'administrateur Christian Schmutz est actuellement à Jouxtens-Mézery.

20 avril 1983
**Immo-meubles S.A.**, à Jouxtens-Mézery, chemin de la Batiaz 26, chez Florian Mathis. Nouvelle société anonyme. Statuts: 19 avril 1983. But: opérations immobilières; commerce de meubles; gérance de biens. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de Florian Mathis, de Schiers, à Jouxtens-Mézery, administrateur unique, et Tuncer Arcan, de Turquie, à Belmont-sur-Lausanne, directeur.

20 avril 1983
**Littopus S.A.**, à Lausanne, impression, publication et diffusion d'ouvrages littéraires (FOSC du 15. 12. 1981, p. 3934). Nouvelle adresse: avenue de Béthusy 54. Jacques-Louis Blanc n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Peter W. Mangold, de Böckten, à Epalinges, président et délégué, et Paul-Daniel Albert, de Bürglen UR, à Epalinges, secrétaire.

20 avril 1983
**Mesa trading corporation S.A.**, à Lausanne, recherches de marchés dans le domaine aéronautique et électronique (FOSC du 21. 4. 1983, p. 1323). Le directeur Raymond Brooks est nommé président et délégué et continue à signer individuellement. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Paul-Daniel Albert, de Bürgeln UR, à Epalinges, secrétaire, et Peter W. Mangold, de Böckten, à Grandvaux.

*Bureau de Morges*

20 avril 1983
**Tecbat, V. Rebelo**, à Chavannes-près-Renens. Le chef de la maison est Victor Rebelo, du Portugal, à Chavannes-près-Renens. Plafonds suspendus, isolations, boiseries et travaux spéciaux. Blancherie 11.

20 avril 1983
**Robert Andreae**, à Aclens. Le chef de la maison est Robert Andreae, de Genève, à Bussy-Chardonney. Filtres à air pour ventilations et climatisations. Le Battoir.

*Bureau de Nyon*

20 avril 1983
**Berclaz Gérard**, à Gland, hôtel-restaurant de la Plage (FOSC du 9. 6. 1966, p. 1875). La raison est radiée par suite de remise de l'exploitation.

20 avril 1983
**Serge Berclaz**, à Gland. Titulaire: Serge Berclaz, de Randogne, à Gland. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel-restaurant de la Plage» La Falaise.

20 avril 1983
**Supelco S.A.**, précédemment à Crans-près-Céligny, équipements de laboratoires, société anonyme (FOSC du 10. 3. 1983, p. 807). Siège social transféré à Gland, chemin du Lavasson 2. Statuts modifiés en conséquence le 12 avril 1983.

20 avril 1983
**Immeuble des Bains et Buanderie de Nyon S.A.**, à Nyon, exploitation de l'immeuble dit des bains et buanderie de Nyon, société anonyme (FOSC du 28. 1. 1983, p. 326). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. D'autre part, les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication le 19 avril 1983.

*Bureau de Rolle*

15 avril 1983
**Domaines de la Pêcherie et la Frésaire S.A.**, à Allaman, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14. 4. 1983. But: exploitation de domaines agricoles. Capital social: fr. 2 600 000 libéré à raison de fr. 2 200 000, divisé en 2600 actions de fr. 1000, nominatives, dont 1800 entièrement libérées et 800 libérées à 50%. La société acquerra des terrains sur la commune d'Allaman pour le prix de fr. 4 242 000. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Thury, de et à Etoy, président. Georges Chevalley, de Rivaz, à Senarclens, secrétaire. René Morier, de Château-d'Oex, à La Sarraz, et Claude Wannaz, de Lutry, à La Sarraz, membres. Signature collective à deux des administrateurs. Publication: FOSC. Domicile légal: Morges, rue Louis-de-Savoie 52, c/o Francis Gleyre, notaire.

## Valais – Wallis – Vallese

*Büro Brig*

20. April 1983
**Eden AG**, in Glis, Gemeinde Brig-Glis. Laut Gründungsurkunde und Statuten vom 1. 4. 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Garten-, Sportplatz- und Landschaftsbau, Bau von Spiel- und Freizeitanlagen sowie die Projektierung und der Unterhalt all der genannten Anlagen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist durch Sacheinlagen voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste vom 1. 4. 1983 übernimmt die Gesellschaft von Adolf Kenzelmann, in Brig-Glis, das Warenlager, Maschinen und Fräse, Kamo, ein Fahrzeug und das Werkzeug zum Preise von Fr. 50 000, welche voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Adolf Kenzelmann, Präsident, und Marie Kenzelmann, geb. Abgottspon, Aktuarin, beide von Zeneggen, in Brig-Glis, und Elias Locher, von Erschmatt, in St. Niklaus, Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Englisch-Gruss-Strasse 17, 3902 Glis.

*Bureau de Sion*

20 avril 1983
**Café-Restaurant Les Gentianes S.A.**, à Nendaz (FOSC du 2. 4. 1979, no 77, p. 1032). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3. 3. 1983, la société a porté son capital social de fr. 220 000 à fr. 350 000 par l'émission de 130 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées dont fr. 79 000 par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital social actuel: fr. 350 000, divisé en 350 actions de fr. 1000 chacune, nominative; entièrement libéré. Conseil d'administration: Simon Bourban, président, inscrit; Willy Claivaz, vice-président, inscrit; Gaston Délèze, inscrit; Léopold Pitteloud, de et à Nendaz, et André Bornet, de et à Nendaz. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un administrateur.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

19 avril 1983
**Rietschle S.A.**, à Fleurier, distribution et construction de moules et pièces en fonte injectée, etc. (FOSC du 8. 4. 1983, no 80, p. 1139). Ont été nommés directeurs avec signature individuelle: Wolfgang Müller, de RFA, à Riehen, et Willy Haegele-Weber, de Lauwil, à Reinach. A été nommé fondé de procuration avec signature collective à deux: Jean-Claude Leroy, de Sonceboz, à Bôle.

*Bureau de Neuchâtel*

19 avril 1983
**Robert Rognon**, à Cressier, commerce de comestibles en gros (FOSC du 13. 1. 1965, no 9, p. 135). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société «Robert Rognon et fils SA», à Cressier.

19 avril 1983
**Robert Rognon et fils SA**, à Cressier, route de Neuchâtel 13, c/o Robert Rognon. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 4. 1983. But: le commerce de comestibles en gros et de poissons en tous genres. La société s'occupe d'achat, de vente, d'importation, d'exportation, de représentation, de congélation et conservation diverse de poissons de toutes espèces ainsi que de fabrication de produits à base de poissons. Elle peut s'intéresser à toute entreprise de même nature susceptible de développer ses activités, à toutes opérations mobilières ou immobilières en relation avec son but. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Robert Rognon», commerce de comestibles en gros, à Cressier, selon convention d'apports du 15. 4. 1983 et bilan au 31. 12. 1982, accusant un actif de fr. 305 244.97 et un passif de fr. 50 100.60, soit un actif net de fr. 225 144.37, accepté pour ce prix, dont fr. 48 000 imputés sur le capital. Les publications sont faites dans la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Marcel Rognon, à Cressier NE, président; Silvio Robert Rognon, à Cornaux, vice-président, et Patrick Pierre Marcel Rognon, à Cressier NE, secrétaire, tous du Cerneux-Péquignot; tous trois avec signature collective à deux.

20 avril 1983
**Karim S.A.**, précédemment à Marin, commune de Marin-Epagnier, achat, vente, importation, exportation de marchandises en tous genres, etc. (FOSC du 1. 2. 1980, no 26, p. 368). Nouvelle raison: **Gebsa**. Siège transféré à Neuchâtel. Statuts modifiés en conséquence le 14. 4. 1983. Bureau: rue de Monruz 17.

## Genève – Genf – Ginevra

11 avril 1983
**Pro-Soft, Brigitte Nicolet**, à Carouge, conseils, organisation et réalisation de projets informatiques (FOSC du 20. 4. 1982, p. 1215). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

11 avril 1983
**Multi-Soft SA**, à Carouge, route des Jeunes 23. Nouvelle société anonyme. Statuts du 31. 3. 1983. But: conseils, organisation et réalisation de projets informatiques; achat, vente, importation, exportation, distribution, commercialisation, courtage et représentation de tous produits et articles, notamment dans le domaine de l'informatique. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Nicolet, de Mont-Tramelan, à Nyon, président; Brigitte Nicolet, de Mont-Tramelan, à Annemasse, Haute-Savoie (F), secrétaire, et Naomi Nicolet, de Mont-Tramelan, à Nyon; lesquels signent collectivement à deux.

11 avril 1983
**Loginorm, H. Stuber**, à Genève, promotion et courtage dans le domaine immobilier (FOSC du 21. 3. 1983, p. 939). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

11 avril 1983
**Loginorm SA**, à Genève, boulevard des Tranchées 14. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7 avril 1983. But: promotion, courtage et toutes transactions dans le domaine immobilier. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Stuber, de Gossliwil, à Veyrier; administrateur unique avec signature individuelle.

19 avril 1983
**La Revue du Gourmet, Altyzer et Droz**, à Dardagny, société en nom collectif (FOSC du 17. 11. 1981, p. 3622). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

19 avril 1983
**G. J. Bourgeois**, à Genève, boucherie-charcuterie (FOSC du 21. 4. 1961, p. 1134). Nouvelle adresse: Halles de Rive, boulevard Helvétique 29.

19 avril 1983
**Agence Immobilière R. Burger**, à Genève (FOSC du 11. 2. 1974, p. 403). La procuration de Charles Rossier est radiée. Procuration individuelle a été conférée à Bernard Burger, de et à Veyrier, et Françoise Burger, de et à Veyrier.

19 avril 1983
**Kallisto, Kroon, Deschamps et Strommer**, à Genève, rue Pedro-Meylan 1. Société en nom collectif qui a commencé le 15. 3. 1983. Associées: Marie Eliane Kroon, de France, à Nyon; Anne Deschamps, de Wolfhalden, à Genève, et Felicity Strommer, des USA, à Genève. Organisation de conférences et agence de relations publiques et prestations de services s'y rapportant.

19 avril 1983
**Giorgio Fioretti**, au Grand-Saconnex, chemin François-Lehmann 1. Chef de la maison: Giorgio Fioretti, d'Italie, au Grand-Saconnex. Entreprise de taxi.

19 avril 1983
**A. Gallay & fils**, à Chancy, atelier de constructions métalliques, etc., société en nom collectif (FOSC du 5. 7. 1977, p. 2211). Albert Gallay n'est plus associé. Nouvelle raison sociale: **Gallay Frères**.

19 avril 1983
**Raymond Gindrat**, à Genève, chemin de la Tourelle 6. Chef de la maison: Raymond Gindrat, de et à Genève. Représentation de cloisons de séparation mobiles.

19 avril 1983
**Ebba Granath**, à Presinge, route de Cara 46. Chef de la maison: Ebba Granath, de Suède, à Presinge. Représentation d'articles en tricot.

19 avril 1983
**William Jaeggli**, à Genève, expertises comptables, etc. (FOSC du 4. 2. 1981, p. 367). Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 20.

19 avril 1983
**Yvonne Pagnotta**, à Carouge, débit de tabacs, etc. (FOSC du 6. 4. 1981, p. 1067). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 avril 1983
**Banque du Crédit**, succursale de Genève (FOSC du 21. 12. 1982, p. 4072), société anonyme ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Werner Frauchiger sont radiés. Reto Hartmann, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur, continue à signer collectivement à deux. Ernesto Ziörjen est maintenant domicilié à Rüschlikon.

19 avril 1983
**Banque Nationale de Paris (Suisse) SA**, succursale à Genève (FOSC du 17. 11. 1982, p. 3686), entreprise ayant son siège à Bâle. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Eddy Maisonneuve, maintenant domicilié à Saint-Julien-en-Genevois (F), et Yannick Boulin, de France, à Ferney-Voltaire (F), sous-directeurs de la succursale; la procuration du premier est radiée.

19 avril 1983
**Banque de Participations et de Placements SA**, succursale à Genève (FOSC du 24. 9. 1982, p. 3071), entreprise ayant son siège à Lugano. La procuration de Fabrizio Cerina est radiée.

19 avril 1983
**Citel Films, Société de Production de Films pour le Cinéma et la Télévision SA**, à Genève (FOSC du 13. 4. 1982, p. 1123). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

19 avril 1983
**Contini Sjöstedt Weinstock Hürlimann Univas SA**, succursale à Genève (FOSC du 11. 4. 1983, p. 1164), entreprise ayant son siège à Bienne. Les pouvoirs de Thomas Weinstock sont radiés.

19 avril 1983
**EMECE Engineering and Manufacturing Electronic Consumer Equipment SA, en liquidation**, à Versoix (FOSC du 8. 12. 1982, p. 3929). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

19 avril 1983
**ESA Société coopérative d'achat de l'Union professionnelle Suisse de l'Automobile**, succursale à Pregny-Chambésy (FOSC du 12. 10. 1982, p. 3254), entreprise ayant son siège à Berthoud. Les pouvoirs de Georg Richli sont radiés.

19 avril 1983
**Montenay SA**, à Genève, entretien de toutes installations de production ou de distribution de chaleur, etc. (FOSC du 17. 1. 1980, p. 186). Nouveau siège: Lancy. Adresse: Grand-Lancy, route des Jeunes 6. Statuts modifiés le 22. 3. 1983. Les pouvoirs de Michel Burban sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Jean-Pierre Le Bail, de France, à Paris (F), directeur général. Procuration collective à deux a été conférée à Monique Fellmann, de Ballwil, à Genève.

19 avril 1983
**Société Financière Privée**, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 12. 1982, p. 3914). Statuts modifiés le 13. 4. 1983 sur un point non soumis à publication.

19 avril 1983
**Tiense Suiker International BV, Rotterdam, succursale de Genève**, à Genève, rue du Rhône 65, succursale de «Tiense Suiker International BV», société à responsabilité limitée de droit néerlandais, ayant son siège à Rotterdam (NL). Statuts du 1. 12. 1982, modifiés le 11. 1. 1983. But social: fabrication et raffinage de sucres, utilisation de betteraves, exploitation agricole; production, transformation et/ou élaboration de produits de l'industrie alimentaire ainsi que préparation de boissons; commerce des produits susindiqués. Capital émis: hfl. 24 000 000, divisé en 24 000 parts de hfl. 1000. Gérants: Willem H. van de Sande Bakhuyzen, des Pays-Bas, à Maarn (NL), et Guy F. Ullens de Schooten, de Belgique, à Tervuren (B); lesquels signent individuellement. Procuration individuelle a été conférée à Charles Wintsch, de et à Genève.

19 avril 1983
**J. C. Ott SA Bureau d'ingénieurs civils et laboratoire de géotechnique**, à Thônex, chemin des Deux-Communes 8. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7. 4. 1983. But: bureau d'ingénieurs et laboratoire de géotechnique; achat et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Apport en nature: le bureau d'ingénieur civil, exploité jusqu'ici par Jean-Conrad Ott, à Thônex, selon bilan au 31. 12. 1982 comportant un actif de fr. 124 806.95 et un passif envers les tiers de fr. 11 496.10, pour fr. 113 310.85, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 50 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Conrad Ott, de Zurich, à Genève, président, et François Fiala, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

19 avril 1983
**Alma Textile SA**, à Genève, commerce de marchandises, etc. (FOSC du 16. 9. 1982, p. 2990). L'administrateur Alain Rémy est maintenant domicilié à Genève, Alessandro-P. Marangoni à Düdingen, Maria Rémy à Genève et Lorenzo Marangoni à Fribourg.

19 avril 1983
**Cabaret Piccadilly SA**, à Genève (FOSC du 30. 3. 1972, p. 825). Maurice Liengme n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michel Bolay, de Pampigny, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 avril 1983
**Société Immobilière Champel-Midi**, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 7. 1982, p. 2155). Raymond Delley et Albert Vaucher ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Albert Heyer, de Neuchâtel, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Sautter 21, chez Albert Heyer.

19 avril 1983
**Cofinatex SA**, à Genève, participations à toutes entreprises, etc. (FOSC du 13. 4. 1983, p. 1200). Charly Mutti, de Bolligen, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Lamartine 22bis, chez Charly Mutti.

19 avril 1983
**Fidogest SA**, à Genève, exécution de tous mandats, etc. (FOSC du 8. 9. 1981, p. 2862). Signature individuelle a été conférée à Max Rien, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Claire Fernandez, de Genève, à Onex.

19 avril 1983
**Hotalp SA**, à Genève, exploitation d'hôtels, etc. (FOSC du 3. 1. 1979, p. 8). Marcel Schaller (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Philippe Schaller, jusqu'ici vice-président, a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

19 avril 1983
**Mak Trading SA**, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 11. 3. 1983, p. 823). Bruno W. Boesch et Nicolas Junod ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Jacques Favre, de et à Genève, et Ishak Cetin Gabay, de et à Collonge-Bellerive, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

19 avril 1983
**Padu Oil SA**, à Genève, rendre tous services dans le domaine de l'exploitation pétrolière, etc. (FOSC du 31. 12. 1982, p. 4203). Signature individuelle a été conférée à: Pieter Hugo Heerema, des Pays-Bas, à Amsterdam (NL), et John Martin Beale, de Grande-Bretagne, à Loisin (F), tous deux directeurs.

19 avril 1983
**Restnile SA**, à Genève, représentation et courtage de tous produits, etc. (FOSC du 17. 8. 1982, p. 2673). Nouvelle adresse: quai du Mont-Blanc 27, chez Les Editions de l'Agora SA.

19 avril 1983
**Ricotec SA**, à Genève, gestion et aliénation de biens de toutes sortes, etc. (FOSC du 22. 11. 1978, p. 3619). Alain Richemond n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. May Roussy, de Vevey, à La Tour-de-Peilz, est membre et présidente du conseil d'administration avec signature individuelle.

19 avril 1983
**Société Immobilière de Roche-Ville**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 3. 1981, p. 787). Nouvelle adresse: rue du Rhône 60, chez Didier Tornare, notaire.

19 avril 1983
**Paul Rutz SA**, à Genève, importation et exportation de bois, etc. (FOSC du 25. 8. 1980, p. 2841). Procuration individuelle a été conférée à Edgar W. Bommeli, de Bilten, à Lancy.

19 avril 1983
**Sorgiac SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 9. 9. 1980, p. 2987). Claude-Armand Rouiller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Aeby, de Chevrilles, à Lancy, président, et Gabriel Despland, de Genève, à Thônex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue du Marché 40, chez Fiduciaire Suisse.

19 avril 1983
**Société Immobilière Rue de Trente et un Décembre No 8**, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 9. 1979, p. 2975). Louis Bodmer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Hans Bänziger a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

19 avril 1983
**Vedia SA**, à Genève, vente de tous produits et articles, etc. (FOSC du 5. 4. 1983, p. 1096). Ramon Keller n'est plus directeur général; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Nico Jullien est nommé en outre directeur général; il continue à signer individuellement.

19 avril 1983
**Weber & Cie, Société Anonyme, Genève**, à Genève, fabrication et commerce de joaillerie, etc. (FOSC du 30. 3. 1981, p. 983). Albert Weber junior (décédé), Jean Weber et Paul Croisier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs de même que ceux de Raymond Apothéloz, sont radiés. L'administrateur délégué Adolphe Weber a été nommé en outre président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

19 avril 1983
**Grindlays Bank SA, Paris, succursale de Genève,** à Genève, succursale d'une entreprise ayant son siège à Paris (FOSC du 8. 3. 1982, p. 727). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 avril 1983
**Grindlays Bank p.l.c., Londres, succursale de Genève,** à Genève, quai du Mont-Blanc 7, succursale de «Grindlays Bank p.l.c.», société anonyme à Londres. Acte constitutif (Memorandum of Association) du 22. 3. 1866, modifié en dernier lieu le 24. 11. 1981. Statuts (Articles of Association) du 22. 3. 1866, modifiés en dernier lieu le 14. 4. 1981. But: exploitation d'une banque. Capital: £ 75 000 000, libéré à concurrence de £ 60 000 000, divisé en 75 000 000 actions de £ 1, nominatives. Administration: Nigel John Robson, à Godalming, Surrey (GB), président; Alexander James Otway Ritchie, à Londres, vice-président; Michael Clapham, à Londres; William Malpas Clarke, à Londres; John Rupert Colville, à Stockbridge, Hants (GB); Colin Tradescant Crowe, à Bibury, Gloucestershire (GB); Laurence Adrian Waring Evans, à Londres; Donald William Kendrick, à Sevenoaks, Kent (GB); Antony James William Simpson Leonard, à Woking, Surrey (GB); Alastair Charles Franklin Thomson, à Londres; Derek James Palmar, à Kirkbymoorside, North Yorkshire (GB); Roger Wentworth Parsons, à Londres; Bernard Francis William Scott, à Londres; Brian Piers Shaw, à Londres; Brian Tritton, à Chislehurst, Kent (GB); Frank Reeson Welsh, à Great Shelford, Cambridge (GB), tous de Grande-Bretagne; Peter Jefferys, à Londres; Glen Richard Moreno, à Londres; Edward Lewis Palmer, à New York, et Davis Spencer Van Pelt, à Londres, tous quatre des USA. Signature: collective à deux de Peter Jefferys, administrateur susnommé, et Charles H. S. Low, de Grande-Bretagne, à Londres; toutefois ils ne signent qu'avec une personne autorisée et résidant en Suisse. Signature: collective à deux de: Louis von Arx, de Winznau, à Vandœuvres, directeur général; Daniel Balmer, de Worb, à Genolier, directeur; Ninian J. Hubert Van Blijenburg, des Pays-Bas, à Onex, directeur adjoint; Urs Heinis, de Bâle, à Onex, directeur adjoint; Hubert Godme, de France, à Genève, directeur adjoint. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale: René Belser, de Niedergösgen, à Veyrier, sous-directeur de la succursale. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale: Jean-Pierre Amann, de Schaffhouse, à Versoix; Jean-Michel Tzaud, de et à Genève; Claude Brina, de France, à Veyrier; Roland Humair, de Genève, à Collonge-Bellevrie; Ian Mateer, de Grande-Bretagne, à Thônex, et Kurt Balz, de Langnau im Emmental, à Onex.

19 avril 1983
**Belinor Investments Holding SA,** à Genève, rue Petitot 10, chez J. M. Duchosal, bureau fiduciaire SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 4. 1983. But: acquérir et administrer toutes participations et investissements. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Egon Kiss-Borlase, de Genève, à Collonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle.

19 avril 1983
**Galerie des Barques SA,** à Genève, rue des Barques 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 4. 1983. But: achat et vente de peintures, dessins, aquarelles, lithographies, bijoux, pierres précieuses, ainsi que toutes œuvres ou tous objets se rapportant à l'art; expertises dans ce domaine. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marianne Chevalley, de Champtauroz, à Préverenges, administratrice unique. Signature: individuelle de l'administratrice ou de Marc Rosset, de France, à Paris (F), directeur.

19 avril 1983
**Sports Plaisirs, Articles et Vêtements de Sport Spécialisés SA,** à Genève (FOSC du 4. 1. 1983, p. 20). Nouvelle raison sociale: **Sports Aventure, Articles et Vêtements de Sport Spécialisés SA.** Statuts modifiés le 15. 4. 1983.

19 avril 1983
**Priminvest coopérative d'investissements privés,** à Genève, société coopérative (FOSC du 1. 8. 1980, p. 2586). Les pouvoirs de Bernard Barbey sont radiés. Bernard Knöbl, de Moudon, à Pully, membre et président de l'administration signe collectivement à deux.

19 avril 1983
**Lerdan SA,** à Genève, commerce et distribution de tous produits, etc. (FOSC du 6. 8. 1982, p. 2563). Danièle-Christine Magnin n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Palivoda, de Meinier, à Montricher, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Liotard 34, chez Jacques Palivoda.

19 avril 1983
**Mediatronic SA,** à Genève, rue Marziano 35. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 4. 1983. But: achat et vente de tous produits électroniques, électrotechniques, mécaniques et chimiques, principalement dans les domaines médicaux et industriels; acquisition ou vente de brevets. Capital: fr. 50 100, entièrement libéré, divisé en 501 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacqueline Bernaz, d'Oberschrot, à Bernex, administratrice unique avec signature individuelle.

19 avril 1983
**Sonal SA,** à Carouge, rue Saint-Joseph 13. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 4. 1983. But: conseils et services professionnels dans le domaine de la publicité. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gérard Schoch, d'Obfelden, à Avully, administrateur unique avec signature individuelle.

## Jura – Jura – Giura

*Bureau de Porrentruy*

19 avril 1983
**Société immobilière Traversière S.A.,** à Porrentruy (FOSC du 1. 7. 1976, no 151, p. 1870). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 novembre 1982, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 avril 1983
**S L Service du Livre S.A.,** à Porrentruy (FOSC du 17. 7. 1980, no 165, p. 2407). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 octobre 1982, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 avril 1983
**Patrice Debons,** à Porrentruy, exploitation de l'hôtel du Cheval Blanc (FOSC du 19. 1. 1982, no 14, p. 183). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

19 avril 1983
**Perspective et Art du Temps S.A.,** à Porrentruy, produits horlogers, société anonyme (FOSC du 17. 5. 1982, no 112, p. 1600). Jean-Claude Piquerez, président ainsi que Graziella Piquerez-Piccioli, secrétaire, sont maintenant domiciliés à Montana, immeuble SIS.

# Abhanden gekommene Werttitel
# Titres disparus – Titoli smarriti

## Aufruf – Sommation – Diffida

Die Kraftloserklärung der 5 Aktienzertifikate über Fr. 300 000.– der Combau AG, Basel:

| Nr. | Anzahl | Aktien-Nr. | Betrag Fr. |
|---|---|---|---|
| 1 | 1424 | 1–1424 | 142 400.– |
| 2 | 1 | 1425 | 100.– |
| 3 | 1424 | 1426–2849 | 142 400.– |
| 4 | 1 | 2850 | 100.– |
| 5 | 150 | 2851–3000 | 15 000.– |

wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 27. April 1983 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis zum 31. Oktober 1983, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (P 97/83) (711³)

4001 Basel, den 28. April 1983 Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

a. Schuldbrief von Fr. 55 000.–, haftend im 2. Rang;

b. Schuldbrief von Fr. 25 000.–, haftend im 3. Rang;

beide Titel vom 24. April 1950, Beleg IV/3217, lautend zugunsten des Emil Kern und der Hedwig Kern-Haller und haftend auf der Liegenschaft Kelltenstrasse 85, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2778, Kreis VI, des Hans-Ulrich Müller, Belp, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (705³)

3011 Bern, den 27. April 1983

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 13 900.–, vom 23. November 1939, Beleg II/1962, lautend zugunsten der Martha Vogel und haftend im 1. Rang auf der Besitzung Chutzenstrasse 3, in Gümligen, Muri-Grundbuchblatt Nr. 1438, der Juliette Stalder-Dufournet und der Jeannette Bachofen-Scherz, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (706³)

3011 Bern, den 27. April 1983

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es werden vermisst:

die Wasserbezugsscheine der Gemeindewasserversorgung Davos, ausgestellt auf die folgenden Bezüger:

| | |
|---|---|
| Diözesan-Kultusverein, Chur | Nr. 628 10 min/l,<br>Nr. 629 5 min/l,<br>Nr. 699 5 min/l, |

alle ausgestellt am 18. Januar 1926;

| | |
|---|---|
| A.-G. Posthotel Davos | Nr. 679 10 min/l, ausgestellt am: 19. Februar 1924; |
| F. Brosch, Ing., München | Nr. 939 10 min/l, ausgestellt am: 4. Oktober 1968; |
| Roberto Marangoni, Davos | Nr. 755 5 min/l, ausgestellt am: 21. Juli 1958; |
| Frau Marie Furrer-Bernhard | Nr. 87 10 min/l, ausgestellt am: 4. Dezember 1940. |

Es ergeht hiermit die Aufforderung, diese Wasserbezugsscheine innert sechs Monaten ab letzter Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (704³)

7299 Jenaz, den 25. April 1983 Bezirksgericht Oberlandquart:
M. Simmen

Von Herrn Hans Steudler-Tännler, Landwirt, Balm, 6086 Hasliberg Reuti, werden vermisst:

Schuldbrief von Fr. 27 000.– vom 9. September 1955, Beleg Serie I Nr. 5756,

Schuldbrief von Fr. 7000.– vom 9. September 1955, Beleg Serie I Nr. 5757,

lastend auf den Grundstücken Hasliberg Grundbuchblatt Nrn. 591, 938, 1075 und 1584.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese binnen der Frist eines Jahres, von der 1. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Meiringen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (712³)

3860 Meiringen, den 28. April 1983 Der Gerichtspräsident:
U. v. Steiger

Es werden folgende Schuldurkunden vermisst:

Hypothekarobligation vom 16. August 1887, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Freiburg gegen die Gemeinde Agriswil, um die Summe von Fr. 4900.–, bei unterpfändlicher Einsetzung lastend auf Art. 7, 8, 9, 15, 682 und 685 der Gemeinde Agriswil und

Pfandobligation vom 6. Mai 1903, zugunsten von Freiburghaus Emma, geb. Schöni, in Mauss, bei Gümmenen, gegen die Gemeinde Agriswil, um die Summe von ursprünglich Fr. 17 000.–, am 27. Mai 1905 reduziert auf Fr. 11 000.–, bei unterpfändlicher Einsetzung lastend auf Art. 10, 11, 12, 13 und 14 der Gemeinde Agriswil.

Der oder die Inhaber dieser Schuldurkunden wird/werden hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Amtsblatt des Kantons Freiburg an, auf der Bezirksgerichtsschreiberei Murten zu melden oder die Schuldurkunden vorzulegen, ansonsten diese kraftlos erklärt würden. (54¹)

3280 Murten, den 6. September 1982 Der Gerichtspräsident:
Hayoz

Der derzeitige Besitzer der nachgenannten Obligationen wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden:

Fr. 21 000.– 6% Obl. EKO Hypothekar- und Handelsbank Nr. 101.287, fällig am 3. April 1986 mit Coupons per 3. April 1983 und folgende.

Fr. 50 000.– 7% Obl. Raiffeisenkasse Däniken-Gretzenbach Nr. 2792, fällig am 5. Januar 1985 mit Coupons per 5. Januar 1984 und folgende. (703³)

4600 Olten, den 26. April 1983 Der Amtsgerichtspräsident
von Olten-Gösgen

Mit Verfügung vom 19. August 1982 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH den Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief per Fr. 400.–, datiert 1. Februar 1924, verzinslich zu 5%, 1. Pfandstelle, Prot. 17/505, haftend auf Grundregister Hittnau ZH, Blatt 416, Kat. Nr. 2327, Plan 45, ein Werkstattgebäude Assek. Nr. 554 für Fr. 11 000.– versichert, Schätzung 1975, mit 16,53 a Grundfläche und Umgelände im Wannenacher, Zimberg.

Der allfällige Inhaber dieser vermissten Schuldurkunde und wer sonst über diese Auskunft geben kann, wird aufgefordert, diesen Titel binnen einem Jahr, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen, oder sich zu melden, ansonst die Urkunde kraftlos erklärt wird. (48¹)

8330 Pfäffikon, den 19. August 1982

Im Namen des Einzelrichters
Der Gerichtssekretär: Guggenbühl

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 23. Oktober 1952 über Fr. 21 000.–, lastend im 3. Rang auf GB Langendorf Nr. 757 (Grundeigentümer: Arthur und Hans Walther, Rötistrasse 26, 4513 Langendorf), zugunsten des Krisenwohlfahrtsfonds der Lanco AG, Bellach, ist hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist – von der ersten Publikation an gerechnet – dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, Solothurn, vorzulegen. Andernfalls wird der Schuldbrief kraftlos erklärt. (153²)

4502 Solothurn, den 29. Dezember 1982

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:
R. Wirth

Es werden vermisst:

1. Fr. 4000.– Schuldbrief angegangen am 15. März 1961, im 7. Rang;
2. Fr. 2000.– Schuldbrief angegangen am 2. Mai 1961, im 11. Rang;

beide haftend auf dem Grundstück Nr. 8, Dorf-Zuswil, GB Kottwil.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Veröffentlichung beim unterzeichneten Richter vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (713³)

6130 Willisau, den 18. April 1983

Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Arnold

Es wird vermisst:

1 Obligation zu 6¾% über Fr. 1000.– der Kernkraftwerke Leibstadt AG, Leibstadt, 1974–1989, Nr. 111.940, mit Zinsgenuss ab 15. Februar 1974 zu 100%.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, d. h. bis zum 7. November 1983, dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (714³)

8437 Zurzach, den 20. April 1983 Bezirksgericht

Le détenteur du livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur no 638.208, créancier de fr. 15 943.70, créé le 1er décembre 1970, propriété de Emy Stuby, est sommé de me le produire jusqu'au 30 juillet 1983, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (146[1])

1003 Lausanne, le 28 décembre 1982 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 50 000.–, intérêt maximum 7%, 2e rang, profit des cases libres, inscrite le 18 novembre 1966 sous no 339 125 du registre foncier du district de Lausanne, grevant la parcelle 6979, feuille 113, du plan cadastral de la commune de Lausanne, lieu dit chemin du Levant 23bis, propriété de René Besson, à Lausanne, est sommé de me la produire jusqu'au 31 janvier 1984, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (147[2])

1003 Lausanne, le 28 décembre 1982 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

# Andere gesetzliche Publikationen
# Autres publications légales
# Altre pubblicazioni legali

## Zyliss AG, Lyss

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Durch Urteil vom 3. November 1982 hat die 1. Zivilkammer des Appellationshofes des Kantons Bern die Gesellschaft aufgelöst.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Peter Schneider, Zwyssigstrasse 35, 3007 Bern, einzureichen.

Um Verwechslungen zu vermeiden, sei ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die ebenfalls in Lyss domizilierte Zyliss-Zysset AG nicht in Liquidation und somit von diesem Schuldenruf nicht betroffen ist. (A553[3])

3007 Bern, den 26. April 1983 Der Liquidator

## SCC Special Cargo Carriers S.A., Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire des associés du 25 avril 1983, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis au siège de la société en liquidation, à Genève, chez «J.-M. Duchosal, Bureau Fiduciaire S.A.», rue Petitot 10, à l'attention de M. Egon Kiss-Borlase. (A558[3])

1204 Genève, le 3 mai 1983 Le liquidateur

## Kraftloserklärungen
## Annulations – Annullamenti

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 27. April 1983 den Inhaberschuldbrief über Fr. 300 000.–, lastend auf der Liegenschaft Steinentorstrasse 8, Basel, Parzelle 166[3] im 3. Rang, erstellt am 15. Januar 1959, lautend auf Diweba AG, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (P 55/82) (716)

4001 Basel, den 28. April 1983 Zivilgericht Basel-Stadt Prozesskanzlei

Der Gerichtspräsident des Amtsbezirks Frutigen hat in der Gesuchssache gemäss Art. 977 und 981 ff. OR verfügt:

Die vier Namenaktien Nrn. 4265–4268 zu nom. Fr. 1000.– der Mineral- und Heilquellen AG, 3715 Adelboden, lautend auf Hans Kuhn, erstmals als vermisst gemeldet im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 80 vom 6. April 1982, werden kraftlos erklärt. (708)

3714 Frutigen, den 26. April 1983 Der Gerichtspräsident

Der erstmals in Nr. 91 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 22. April 1982 als vermisst aufgerufene Schuldbrief vom 29. Januar 1920 von Fr. 2000.–, Belege Serie I Nr. 4967, zugunsten des Eigentümers, lastend im 1. Rang auf Brienz-Grundbuchblatt Nr. 2533, der Erbengemeinschaft des Fritz Zobrist-Bürki, Brienz, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (710)

3800 Interlaken, den 26. April 1983 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Die Inhaberschuldbriefe vom 29. Juli 1936, lastend auf GB Trimbach Nr. 603 im 2. und 3. Rang, im Betrage von Fr. 5000.– bzw. Fr. 4000.–, sind kraftlos erklärt. (707)

4600 Olten, den 27. April 1983 Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Durch Urteil des Bezirksrichters Oberklettgau vom 22. April 1983 ist kraftlos erklärt worden:

Inhaberschuldbrief Fr. 1000.– vom 30. März 1928, im 1. Range, max. 6½%, haftend auf GB-Nr. 1408, Pfandreg. Bd. 2.30 Nr. 589; Pfandeigentümer und Schuldner: Alexander Stamm-Epper, geb. 1933, von Neunkirch und Schleitheim, in 5235 Rüfenach AG.

Gläubigerin: Schaffhauser Kantonalbank. (715)

8200 Schaffhausen, den 25. April 1983

Der Bezirksrichter Oberklettgau

Par ordonnance du 27 avril 1983, le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation des cédules hypothécaires au porteur:

a. fr. 100 000.–, constituée le 5 juillet 1971, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds, sous no 115, grevant en 2e rang à parité de rang l'art. 2591 du cadastre des Eplatures;

b. fr. 100 000.–, constituée le 5 juillet 1971, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds, sous no 116, grevant en 2e rang à parité de rang l'art. 2591 du cadastre des Eplatures. (709)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 27 avril 1983

Le président du Tribunal II: Claude Bourquin

## Restovaria AG, Schindellegi SZ

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 14. April 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin anzumelden. (A552[3])

8307 Effretikon, den 27. April 1983

Die Liquidatorin:
Retrema Treuhand AG
Weiherstrasse 16, 8307 Effretikon

## Charles Fulton (Switzerland) AG, Zürich

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

**Dritte Veröffentlichung**

Eine ausserordentliche Generalversammlung der Charles Fulton (Switzerland) AG, Zürich, vom 24. März 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind bis zum 10. Juni 1983 beim Büro des Liquidators, Dr. Caspar Hürlimann, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 3, 8001 Zürich, einzureichen. (A447[1])

8001 Zürich, den 28. März 1983 Der Liquidator

## Insearch S.A., Fribourg

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 avril 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mai 1983 par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, Me Philippe Von der Weid, docteur en droit, avocat, rue de Lausanne 82, 1700 Fribourg. (A559[3])

1700 Fribourg, le 27 avril 1983 Le liquidateur

## Société immobilière Rue de la Scie 4 et 6, en liquidation, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 avril 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Marcel Paquier, à Genève, boulevard Georges-Favon 8, c/o Société de Surveillance Générale Immobilière J. Ed. Kramer SA. (A557[3])

1200 Genève, le 27 avril 1983 Le liquidateur

## Consolidated Trust S.A., Lausanne

**Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire de la société, tenue le 13 avril 1983, a décidé de réduire le capital social de fr. 2 250 000.– à fr. 1 732 500.– par remboursement en espèces de fr. 517 500.–, représentant fr. 230.– par action. La valeur nominale des actions est ainsi réduite de fr. 1000.– à fr. 770.–.

Conformément à l'art. 733 CO, les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances auprès de Consolidated Trust S.A., p.a. Intermandat S.A. Société fiduciaire, rue du Petit-Chêne 38, à Lausanne, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A556[3])

1001 Lausanne, le 28 avril 1983 Le conseil d'administration

## Öffentliches Inventar und Rechnungsruf

Über den Nachlass des Herrn

Leopold Wellig-Sidler,

geb. 20. August 1908, gest. 7. April 1983, ehemals Hotel Hirschen, Bern, zuletzt wohnhaft gewesen Luzernerstrasse 293, 6402 Merlischachen SZ, ist mit Verfügung des Gerichtspräsidiums Küssnacht am Rigi vom 19. April 1983 das öffentliche Inventar bewilligt worden im Sinne von Art. 580 ff. ZGB. Mit dessen Durchführung ist das Notariat Küssnacht am Rigi beauftragt worden.

Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des Leopold Wellig-Sidler, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden Wert 7. April 1983 bis spätestens 30. Juni 1983 dem Notariat Küssnacht am Rigi schriftlich anzumelden.

Ferner sind diejenigen Personen, die irgendwelche Wertsachen des Erblassers besitzen oder verwahren, bei ihrer Verantwortlichkeit verpflichtet, dies ebenfalls schriftlich zu melden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Die Erben sind danach den Gläubigern, deren Forderungen aus dem Grunde nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind. (A554)

6403 Küssnacht am Rigi, den 28. April 1983

Notariat Küssnacht am Rigi

## Grida per beneficio d'inventario
(Art. 580 ss. CCS)

Istanti: Camponovo Francesco, Chiasso, Camponovo Sergio, Vacallo (rappresententi dall'avv. Lorenzo Gilardoni, Lugano).

Successione: quella relitta dalla defunta signora Camponovo, Mirca, nata Cattaneo, ved. Fernando Antonio Leonardo, attinente di Chiasso, con ultimo domicilio in Chiasso, deceduta a Mendrisio il 7 gennaio 1983.

Notaio delegato per l'erezione dell'inventario: Avv. Fabrizio Pessina, via Volta 16, 6830 Chiasso.

Diffida: i crediti ed i debiti dovranno essere notificati entro il 30 giugno 1983, alla cancelleria della pretura di Mendrisio-sud, sotto comminatoria delle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A555[2])

6850 Mendrisio, il 26 aprile 1983 Il pretore:
Avv. Flavio Cometta

# Marken – Marques – Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Eintragungen – Enregistrements

**321361.** Hinterlegungsdatum: 17. September 1982.
**F. Gehrig & Co. AG, 6275 Ballwil.** – Handel.

Back- und Kochgeräte. (Int. Kl. 11, 21)

**GEHRIG TRITHERM**

---

**321362.** Hinterlegungsdatum: 22. September 1982.
**Roell & Korthaus, Amsler-Prüfmaschinen AG, Durachstrasse 264, 8232 Merishausen.** – Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente für die Materialprüfung; Mess-, Registrier- und Kontrollgeräte für mechanische und physikalische Grössen jeder Art; mathematische und hydrometrische Instrumente. (Int. Kl. 7, 9)

**AMSLER**

---

**321363.** Hinterlegungsdatum: 22. September 1982.
**Roell & Korthaus, Amsler-Prüfmaschinen AG, Durachstrasse 264, 8232 Merishausen.** – Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente für die Materialprüfung; Mess-, Registrier- und Kontrollgeräte für mechanische und physikalische Grössen jeder Art; mathematische und hydrometrische Instrumente. (Int. Kl. 7, 9)

**WOLPERT**

---

**321364.** Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.
**Revlon (Suisse) S.A., Limmatstrasse 275, 8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Haarshampoo und Haarpflegeprodukte. (Int. Kl. 3)

**REVLON H.D.R.**
**(HAIRS DAILY REQUIREMENT)**

---

**321365.** Date de dépôt: 30 novembre 1982.
**Alcon Pharmaceuticals Ltd., Zugerstrasse 8, 6330 Cham.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques pour le traitement des maladies des yeux. (Cl. int. 5)

**NOCTUGEL**

---

**321366.** Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1983.
**Heinz G. Baus, Wartbodenstrasse 35, 3626 Hünibach-Thun.** – Fabrikation und Handel.

Kosmetische und/oder reinigende Zusätze zum Dusch- und Badewasser; Hautreinigungsmittel; Seifen; nichtmedizinische Badepräparate. (Int. Kl. 3)

**DUSCHOSAN**

---

**321367.** Date de dépôt: 3 août 1982.
**Numa Watch S.A., fabrique d'horlogerie, 14, rue de la Paix, 2720 Tramelan.** – Fabrication et commerce.

Bijoux et boîtes de montres en métaux précieux. (Cl. int. 14)

NG

Poinçon de maître: no 3949.

---

**321368.** Hinterlegungsdatum: 25. August 1982.
**Atlas Protecta AG, 3549 Fankhaus** (Trub). – Fabrikation und Handel.

Arbeitshandschuhe aus Leder, Kautschuk, Kunststoffen und Baumwollgeweben. (Int. Kl. 17, 21, 25)

ATLAS protecta

---

**321369.** Hinterlegungsdatum: 20. August 1982.
**Josmar Watch S.A., Dorfstrasse 4, 2544 Bettlach.** – Fabrikation und Handel.

Uhren, Bijouterie-Artikel aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3956.

---

**321370.** Data del deposito: 1° settembre 1981.
**Giovanni Quadri, via Chioso, 6814 Cadempino.** – Produzione.

Vino da Cadempino-Lamone (Merlot). (Cl. int. 33)

Merlot del Ticino

Cantina dal Giuvan
PRODUZIONE PROPRIA: CADEMPINO-LAMONE

---

**321371.** Date de dépôt: 9 décembre 1981.
**Lykes Pasco Packing Co., Dade City** (Floride, USA). – Fabrication et commerce.

Concentré de jus de fruits surgelé provenant de Floride/USA. (Cl. int. 32)

FLORIDAGOLD

La marque est exécutée en orange et jaune.

---

**321372.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.
**Kawai International Emerald Y Co. Ltda., Edificio Colpatria Piso 43, Bogotá** (Kolumbien). – Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; Uhren und andere Zeitmessinstrumente. (Int. Kl. 14)

Kawai

---

**321373.** Date de dépôt: 21 septembre 1982.
**Mac Spag S.A., 15, rue Sismondi, 1201 Genève.** – Commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier, extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles. Café, thé, cacao, sucre; riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farine et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie; glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde, poivre, vinaigre, sauces, épices; glace. Bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons. Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 29, 30, 32, 33)

MACSPAG

---

**321374.** Date de dépôt: 9 février 1983.
**Veratherm S.A., 1, la Maillarde, 1680 Romont FR.** – Fabrication.

Verre isolant. (Cl. int. 19)

VERA THERM

---

**321375.** Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1982.
**Tokyo Denki Kabushiki Kaisha (Tokyo Electric Co., Ltd.), 6–13, 2-chome, Nakameguro, Meguro-ku, Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **307744.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Mai 1982 an.

Elektronenrechner, elektronische Registrierkassen, elektronische Lagerbestandskontrollgeräte, elektronische Schreibmaschinen und Wortverarbeitungsanlagen, Buchungsmaschinen, Fakturiermaschinen, elektronische Mess- und Wägemaschinen, Etikettendrucker, Computer, Terminals für Computer, Steuergeräte, nämlich Zeitmesser, Impulszähler und elektrische Relais. (Int. Kl. 9, 16)

**TEC**

---

**321376.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1983.
**Adank & Deiss AG, Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Hartpost-Papier und -Karton. (Int. Kl. 16)

LLOJD POST L

---

**321377.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1982.
**Karton- & Papierfabrik Deisswil AG, 3066 Stettlen.** – Fabrikation.

Karton schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16)

**DEISSWIL** – SWISSBOARD

(DEISSWIL: Durchgesetzte Marke)

---

**321378.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1982.
**Karton- & Papierfabrik Deisswil AG, 3066 Stettlen.** – Fabrikation.

Karton schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16)

**DEISSWIL** – SWISSCHROMO

(DEISSWIL: Durchgesetzte Marke)

**321379.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1982.
**Karton- & Papierfabrik Deisswil AG, 3066 Stettlen.** – Fabrikation.

Karton schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16)

**DEISSWIL** – SWISSTOP

(DEISSWIL: Durchgesetzte Marke)

---

**321380.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1982.
**Karton- & Papierfabrik Deisswil AG, 3066 Stettlen.** – Fabrikation.

Karton schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16)

**DEISSWIL** – BOARD 2000

(DEISSWIL: Durchgesetzte Marke)

---

**321381.** Date de dépôt: 12 août 1982.
**Compac fabrique d'appareils de mesure, Jacqueline Häberlin-Maurer, 1214 Vernier;** adresse pour la correspondance: 11, avenue de Balexert, 1210 Châtelaine. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **194603.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 août 1982.

Appareils de mesure de provenance suisse. (Cl. int. 9)

compac
genève

---

**321382.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.
**Carnival-Sport AG, Binningerstrasse 110, 4123 Allschwil.** – Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken). (Int. Kl. 3, 28)

SPORT
IVALS

---

**321383.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.
**Rejon-Edition, Brückner & Co.,** Bäckerstrasse 58, **8004 Zürich.** – Fabrikation.

Zeitschrift. (Int. Kl. 16)

hey club magazin

---

**321384.** Date de dépôt: 12 août 1982.
**Henri Schwalm,** 10bis, rue des Maraîchers, **1205 Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **192226.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 mai 1982.

Bijouterie et joaillerie. (Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 1872.

---

**321385.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1982.
**Polstermöbelfabrik Kyburz AG,** Brühlstrasse 21, **5304 Endingen.** – Fabrikation und Handel.

Polstermöbel. (Int. Kl. 20)

intertime
de luxe

---

**321386.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1982.
**E. Treichler, Conditorei-Café,** Bundesplatz 3, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **190894.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1982 an.

Konfiseriewaren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

ZYTTÜRMLI

---

**321387.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1982.
**Christian Betschart,** Heinrichstrasse 7, **6331 Hünenberg.** – Fabrikation und Handel.

Haarwässer, Parfümeriewaren, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Coiffeurbedarfsartikel nämlich Bürsten, Scheren, Wickler. (Int. Kl. 3, 8, 21, 26)

Becos

---

**321388.** Date de dépôt: 16 août 1982.
**Bioself Distribution S.A.,** 4, rue de l'Ecole-de-Chimie, **1205 Genève.** – Fabrication et commerce.

Calculatrices. (Cl. int. 9)

---

**321389.** Date de dépôt: 12 août 1982.
**Companhia Souza Cruz Indústria e Comércio,** Rua Candelária No. 66, **Rio de Janeiro** (Brésil). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indications des produits de la marque no **190745.** Raison modifiée, Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1982.

Tabac manufacturé ou non provenant du continent américain. (Cl. int. 34)

---

**321390.** Hinterlegungsdatum: 16. August 1982.
**Wetter & Co. AG,** St. Gallerstrasse 63, **9100 Herisau.** – Handel.

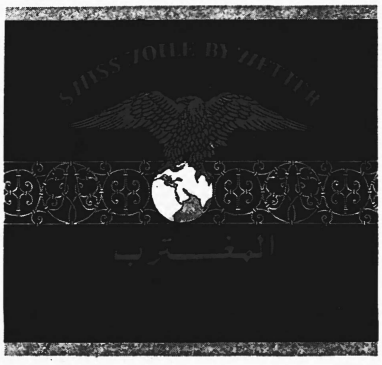
Bedruckte oder bestickte Baumwollgewebe schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 24, 26)

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Tochter des Nils».

---

**321391.** Hinterlegungsdatum: 16. August 1982.
**Wetter & Co. AG,** St. Gallerstrasse 63, **9100 Herisau.** – Handel.

Bedruckte oder bestickte Baumwollgewebe schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 24, 26)



Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «der Ausländer».

---

**321392.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.
**Wm. Wrigley Jr. Company,** 410 North Michigan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **196142.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. August 1982 an.

Kaugummi, mit oder ohne medizinischem Additiv. (Int. Kl. 5, 30)

**SPEAR**

---

**321393.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.
**Wm. Wrigley Jr. Company,** 410 North Michigan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **196143.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. August 1982 an.

Minzehaltiger Kaugummi, mit oder ohne medizinischem Additiv. (Int. Kl. 5, 30)

WRIGLEY'S SPEARMINT
WRIGLEY'S SPEARMINT CHEWING GUM
WRIGLEY'S SPEARMINT
WRIGLEY'S SPEARMINT CHEWING GUM

Die Marke wird weiss, rot und dunkelgrün auf weissem Grund ausgeführt.

# Bilanzen – Bilans – Bilanci

## Handelsbank N. W., Zürich

**Zwischenbilanz per 31. März 1983**
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

**Aktiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 91 280 528.57 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 86 498 274.58 |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 651 362 010.98 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 386 667 101.— | |
| – davon mit Rangrücktritt | 1 500 000.— | |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | 24 629 063.21 |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine | 5 000 000.— | |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 49 612 020.37 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 153 412 232.11 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 13 128 660.— | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 195 011 226.20 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 429 594 655.91 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 11 861 727.— | |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 123 096 931.61 |
| Hypothekaranlagen | | 87 453 091.65 |
| Wertschriften | | 272 258 000.— |
| – davon mit Rangrücktritt | 964 000.— | |
| Dauernde Beteiligungen | | 26 195 000.— |
| Bankgebäude | | 1 500 000.— |
| Andere Liegenschaften | | 17 693 000.— |
| Sonstige Aktiven | | 187 209 516.89 |
| | | 2 396 805 552.08 |

**Passiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | | 133 598 052.26 |
| Bankenkreditoren auf Zeit | | 739 742 426.19 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 438 558 564.— | |
| Kreditoren auf Sicht | | 284 347 400.85 |
| Kreditoren auf Zeit | | 360 018 345.96 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 234 622 175.— | |
| Depositenhefte, Depositen- und Anlagekonti | | 168 561 700.42 |
| Kassenobligationen | | 259 567 000.— |
| Obligationen-Anleihen | | 145 000 000.— |
| – davon mit Rangrücktritt | 25 000 000.— | |
| Akzepte und Eigenwechsel | | 26 431 787.04 |
| Sonstige Passiven | | 50 258 839.36 |
| Kapital | | 70 000 000.— |
| Gesetzliche Reserve | | 109 000 000.— |
| Andere Reserven | | 49 000 000.— |
| Vortrag vom Vorjahr | | 1 280 000.— |
| | | 2 396 805 552.08 |

## Chemical Bank New York
## Zweigniederlassungen Zürich und Genf

**Jahresbilanz per 31. Dezember 1981**

**Aktiven**

| | | Fr. | Fr. |
|---|---|---|---|
| 1.1 | Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 25 455 873.68 |
| 1.2 | Bankendebitoren auf Sicht | | 6 938 071.47 |
| 1.2.1 | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken | 617 304.24 | |
| 1.3 | Bankendebitoren auf Zeit | | 298 214 104.46 |
| 1.3.1 | – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen | 233 628 675.14 | |
| 1.3.2 | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken | 95 404 415.— | |
| 1.4 | Wechsel und Geldmarktpapiere | | 12 263 930.97 |
| 1.4.1 | – davon Reskriptionen und Schatzscheine | —.— | |
| 1.5 | Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 6 076 839.24 |
| 1.5.1 | – Anteil anderer Tochtergesellschaften | 11 296.98 | |
| 1.6 | Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 7 884 417.95 |
| 1.6.1 | – davon mit hypothekarischer Deckung | —.— | |
| 1.7 | Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 57 155 460.49 |
| 1.7.1 | – Anteil anderer Tochtergesellschaften | 5 500 000.— | |
| 1.8 | Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 83 170 446.49 |
| 1.8.1 | – davon mit hypothekarischer Deckung | 1 825 852.37 | |
| 1.9 | Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 8 640 000.— |
| 1.11 | Wertschriften | | 53 186 771.58 |
| 1.15 | Sonstige Aktiven | | 48 897 238.53 |
| 1.15.1 | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften | 308 918.49 | |
| 1.17 | Saldo Gewinn- und Verlustrechnung: | | |
| | – Jahresverlust | 8 205 593.08 | |
| | abzüglich: | | |
| | – dem Hauptsitz belastet | 8 205 593.08 | —.— |
| 1.18 | Bilanzsumme | | 607 883 154.86 |
| | Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 1.2.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.7.1 und 1.15.1) | | Fr. |
| | Total Aktiven | | 101 841 934.71 |

**Passiven**

| | | Fr. | Fr. |
|---|---|---|---|
| 2.1 | Bankenkreditoren auf Sicht | | 20 895 894.11 |
| 2.1.1 | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken | 18 846 502.03 | |
| 2.2 | Bankenkreditoren auf Zeit | | 297 292 228.86 |
| 2.2.1 | – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen | 179 102 961.66 | |
| 2.2.2 | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken | 135 301 966.80 | |
| 2.3 | Kreditoren auf Sicht | | 47 111 397.93 |
| 2.3.1 | – Anteil anderer Tochtergesellschaften | 217 403.74 | |
| 2.4 | Kreditoren auf Zeit | | 139 098 465.— |
| 2.4.1 | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 83 398 465.— | |
| 2.6 | Depositen- und Einlagehefte | | 142 710.50 |
| 2.7 | Kassenobligationen | | 2 800 000.— |
| 2.12 | Sonstige Passiven | | 14 292 458.46 |
| 2.12.1 | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken | 1 536 204.27 | |
| 2.13 | Dotationskapital | | 80 000 000.— |
| 2.14 | Gesetzliche Reserve | | 1 250 000.— |
| 2.17 | Bilanzsumme | | 607 883 154.86 |
| | Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 2.1.1, 2.2.2, 2.3.1 und 2.12.1) | | Fr. |
| | Total Passiven | | 155 902 076.84 |

### Erläuterungen

**Wertschriften**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Schweizerische Obligationen: | | |
| Bund | 8 537 258.95 | |
| Banken | 20 000.— | 8 557 258.95 |
| Ausländische Obligationen: | | |
| Öffentlich-rechtliche Körperschaften | 16 858 528.02 | |
| Andere | 27 770 984.61 | 44 629 512.63 |
| | | 53 186 771.58 |

**Auslandaktiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Gesamtbetrag der Auslandaktiven | | 447 274 641.60 |
| – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften | 101 521 719.24 | |
| davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | | 202 224 478.30 |
| – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften | 71 021 719.24 | |
| mit Laufzeit über 90 Tagen | | 64 585 429.32 |
| – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken | 25 000 000.— | |

**Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven | | 115 838 771.14 |
| – Anteil Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken | 19 253 668.98 | |
| Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen | | 2 340 460.52 |
| Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen | | 2 334 459.82 |

### Gewinn- und Verlustrechnung

**Aufwand**

| | Fr. |
|---|---|
| Passivzinsen | 39 957 964.47 |
| Kommissionsaufwand | 865 510.27 |
| Bankenbehörden und Personal | 9 090 460.51 |
| Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen | 413 003.75 |
| Geschäfts- und Bürokosten | 8 918 893.21 |
| Steuern | 35 160.05 |
| Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen | 13 428 020.59 |
| Total | 72 709 012.85 |

**Ertrag**

| | Fr. |
|---|---|
| Aktivzinsen | 43 768 303.71 |
| Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere | 1 393 143.35 |
| Kommissionsertrag | 9 177 026.94 |
| Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen | 6 349 270.30 |
| Wertschriftenertrag | 3 596 389.42 |
| Verschiedenes | 219 286.05 |
| Reinverlust | 8 205 593.08 |
| Total | 72 709 012.85 |

## Schweizerischer Bankverein, Basel

**Zwischenbilanz auf den 31. März 1983**
(ohne Erfolgsrechnung)

**Aktiven**

| | in 1000 Fr. | in 1000 Fr. |
|---|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | | 3 069 492 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 5 070 291 |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 29 090 112 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 22 553 133 | |
| Total Bankendebitoren | 34 160 403 | |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | 5 644 756 |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine | 2 014 460 | |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 5 064 988 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 3 057 812 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 1 441 993 | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 11 742 751 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 10 239 816 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 6 210 327 | |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 3 571 085 |
| Hypothekaranlagen | | 7 671 139 |
| Total Ausleihungen an Kunden | 41 347 591 | |
| Wertschriften | | 5 941 386 |
| Dauernde Beteiligungen | | 1 075 643 |
| Bankgebäude | | 928 500 |
| Andere Liegenschaften | | 215 800 |
| Sonstige Aktiven | | 10 995 798 |
| Bilanzsumme | | 103 379 369 |

**Passiven**

| | in 1000 Fr. | in 1000 Fr. |
|---|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | | 9 165 528 |
| Bankenkreditoren auf Zeit | | 13 565 683 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 9 538 545 | |
| Total Bankenkreditoren | 22 731 211 | |
| Kreditoren auf Sicht | | 15 623 870 |
| Kreditoren auf Zeit | | 33 049 500 |
| – davon: | | |
| nachrangige Einlagen | 167 670 | |
| mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 25 654 376 | |
| Sparhefte | | 8 197 116 |
| Einlagehefte | | 4 326 691 |
| Kassenobligationen | | 6 806 326 |
| Obligationen-Anleihen | | 3 035 693 |
| – davon: | | |
| Wandelanleihen | 98 413 | |
| nachrangige Anleihen | 625 000 | |
| Total Kundengelder | 71 039 196 | |
| Pfandbriefdarlehen | | 77 850 |
| Akzepte und Eigenwechsel | | 504 001 |
| Sonstige Passiven | | 3 980 452 |
| Aktienkapital | | 2 017 257 |
| Partizipationsscheinkapital | | 458 380 |
| Reservefonds | | 986 590 |
| Spezialreserve | | 1 571 381 |
| Gewinnvortrag vom Vorjahr | | 13 051 |
| Total Eigene Mittel | 5 046 659 | |
| Bilanzsumme | | 103 379 369 |

| | in 1000 Fr. |
|---|---|
| Kautionen | 6 272 414 |
| Bestätigte Akkreditive | 2 050 126 |
| Treuhandgeschäfte | 14 936 612 |

## Banque Worms et Associés (Genève) S.A., Genève

**Bilan au 31 décembre 1982**
(avant répartition)

**Actif**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux | | 8 937 671.52 |
| Avoirs en banque à vue | | 18 954 211.69 |
| Avoirs en banque à terme | | 130 325 200.— |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 107 345 200.— | |
| Effets de change et papiers monétaires | | 4 043 225.26 |
| – dont rescriptions et bons du trésor | —.— | |
| Comptes courants débiteurs en blanc | | 13 430 454.96 |
| Comptes courants débiteurs gagés | | 4 688 829.39 |
| – dont garantis par hypothèques | 90 020.68 | |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 37 531 020.93 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 48 694 893.49 |
| – dont garantis par hypothèques | 12 342 355.93 | |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | | 1 990 000.— |
| Titres | | 14 213 428.85 |
| Participations permanentes | | 178 246.76 |
| Immeubles à l'usage de la banque | | 2 794 830.45 |
| Autres actifs | | 7 192 175.21 |
| | | 292 974 188.51 |

**Etat des titres**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Obligations suisses: | | |
| Confédération | 502 500.— | |
| Cantons et communes | 945 113.— | |
| Banques | 1 860 422.— | 3 308 035.— |
| Lettres de gage suisses | | 610 250.— |
| Obligations étrangères: | | |
| Banques | 2 711 000.— | |
| Corporations de droit public | 549 125.— | |
| Divers | 1 640 722.90 | 4 900 847.90 |
| Actions et autres titres étrangers | | 5 333 998.95 |
| Parts de fonds de placement | | 60 297.— |
| | | 14 213 428.85 |

**Etat des participations permanentes**

| | Fr. |
|---|---|
| Actions et autres titres suisses: | |
| Sociétés financières | 80 000.— |
| Actions et autres titres étrangers: | |
| Sociétés financières | 98 246.76 |
| | 178 246.76 |

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| **Montant des actifs à l'étranger** | | 198 180 893.67 |
| – dont avoirs en banque | | |
| jusqu'à 90 jours d'échéance | 96 381 089.— | |
| à plus de 90 jours d'échéance | 12 000 000.— | |

**Passif**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Engagements en banque à vue | | 29 785 405.72 |
| Engagements en banque à terme | | 160 773 935.11 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 139 444 995.— | |
| Créanciers à vue | | 21 275 900.42 |
| Créanciers à terme | | 4 938 306.95 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 1 595 000.— | |
| Autres passifs | | 14 947 026.54 |
| Capital | | 50 000 000.— |
| Réserve légale | | 8 420 000.— |
| Compte de pertes et profits: | | |
| Solde reporté de l'exercice précédent | 1 130 622.82 | |
| Bénéfice de l'exercice | 1 702 990.95 | 2 833 613.77 |
| | | 292 974 188.51 |

| | Fr. |
|---|---|
| Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs | 28 300 278.56 |
| Engagements de versements sur actions | 29 452.— |
| Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 6 151 950.— |
| Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 6 151 950.— |

**Compte de pertes et profits de l'exercice 1982**

**Charges**

| | Fr. |
|---|---|
| Intérêts débiteurs | 18 046 134.77 |
| Commissions | 46 948.84 |
| Organes de la banque et personnel | 3 777 807.10 |
| Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel | 201 253.05 |
| Frais généraux et de bureau | 1 798 712.03 |
| Impôts | 348 700.— |
| Pertes, amortissements et provisions | 1 122 926.99 |
| Affectation à la provision pour risque bancaire | 3 800 000.— |
| Bénéfice net | 1 702 990.95 |
| | 30 845 473.73 |

**Produits**

| | Fr. |
|---|---|
| Intérêts créditeurs | 20 884 324.09 |
| Produit des effets de change et des papiers monétaires | 169 304.29 |
| Commissions | 2 918 530.91 |
| Produits des opérations sur devises et métaux précieux | 1 236 016.47 |
| Produit des titres | 423 039.10 |
| Produit des participations permanentes | 250 454.85 |
| Divers | 1 163 804.02 |
| Dissolution de la réserve légale | 3 800 000.— |
| | 30 845 473.73 |

**Répartition du bénéfice net**

| | Fr. |
|---|---|
| Versement à la réserve légale | 85 200.— |
| Report à compte nouveau | 2 748 413.77 |
| | 2 833 613.77 |

# Crédit Commercial de France (Suisse) S.A., Genève

**Bilan au 31 décembre 1982**
(avant répartition du bénéfice)

| Actif | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Caisse, compte de virements et chèques postaux | | 40 428 594.60 |
| Avoirs en banque à vue | | 140 098 727.77 |
| Avoirs en banque à terme | | 250 338 969.24 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 105 059 777.41 | |
| Effets de change et papiers monétaires | | 46 415 023.09 |
| – dont rescriptions et bons du trésor | —.— | |
| Comptes courants débiteurs en blanc | | 60 318 565.35 |
| Comptes courants débiteurs gagés | | 153 166 015.94 |
| – dont garantis par hypothèque | 745 888.85 | |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 82 271 732.57 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 148 447 582.69 |
| – dont garantis par hypothèques | 7 756 127.65 | |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | | 32 845 000.— |
| Titres | | 53 451 262.10 |
| Participations permanentes | | 28 394 726.25 |
| Autres actifs | | 20 859 622.05 |
| Capital non versé | | 25 000 000.— |
| | | 1 082 035 821.65 |

| Passif | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Engagements en banque à vue | | 34 372 625.36 |
| Engagements en banque à terme | | 533 604 635.35 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 249 317 494.15 | |
| Créanciers à vue | | 158 110 465.57 |
| Créanciers à terme | | 142 279 256.35 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 80 520 387.— | |
| Livrets et comptes de dépôts | | 4 824 959.86 |
| Obligations de caisse | | 23 773 000.— |
| Autres passifs | | 40 046 400.65 |
| Capital-actions | | 120 000 000.— |
| Réserve légale | | 2 700 000.— |
| Réserve spéciale | | 14 400 000.— |
| Report à nouveau | | 906 872.85 |
| Bénéfice de l'exercice | | 7 017 605.66 |
| | | 1 082 035 821.65 |

**Etat des titres au 31 décembre 1982**

| | Fr. |
|---|---|
| Obligations suisses: | |
| Confédération | 969 165.30 |
| Cantons et communes | 1 031 075.— |
| Banques | 19 502 000.— |
| Sociétés financières | 125 500.— |
| Entreprises industrielles | 298 500.— |
| Autres | 257 092.50 |
| Lettres de gage suisses | 556 830.— |
| Obligations étrangères: | |
| Collectivités de droit public | 10 018 411.55 |
| Autres | 20 145 034.80 |
| Actions étrangères | 298 500.— |
| Parts de fonds de placement | 249 152.95 |
| | 53 451 262.10 |

**Participations permanentes**

| | Fr. |
|---|---|
| Actions suisses: | |
| Banques | 13 660 500.— |
| Sociétés financières | 10 000 000.— |
| Autres | 816 900.— |
| Actions étrangères: | |
| Banques | 1 003 111.20 |
| Sociétés financières | 15 041.20 |
| Autres | 2 899 173.85 |
| | 28 394 726.25 |

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| **Montant total des actifs à l'étranger** | | 605 791 299.14 |
| – dont avoirs en banque | | |
| à 90 jours d'échéance | 147 533 496.96 | |
| à plus de 90 jours d'échéance | 101 456 867.46 | |

**Hors bilan**

| | Fr. |
|---|---|
| Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs | 428 665 943.05 |
| Engagements de versements complémentaires sur titres de participation | 897 990.— |
| Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 10 571.85 |
| Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 10 503.90 |

**Comptes de profits et pertes au 31 décembre 1982**

| Charges | Fr. |
|---|---|
| Intérêts débiteurs | 79 163 874.75 |
| Commissions | 1 071 396.74 |
| Organes de la banque et personnel | 9 607 334.55 |
| Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel | 393 497.40 |
| Frais généraux et de bureau | 5 303 325.64 |
| Impôts | 2 241 758.70 |
| Pertes, amortissements et provisions | 5 915 828.40 |
| Bénéfice de l'exercice | 7 017 605.66 |
| | 110 714 621.84 |

| Produits | Fr. |
|---|---|
| Intérêts créanciers | 81 107 106.75 |
| Produits des effets de change et des papiers monétaires | 7 244 348.94 |
| Commissions | 13 891 207.58 |
| Produits des opérations sur devises et métaux précieux | 3 003 615.83 |
| Produits des titres | 3 494 790.75 |
| Produits des participations permanentes | 1 040 400.85 |
| Divers | 933 151.14 |
| | 110 714 621.84 |

**Répartition du bénéfice**

| | Fr. |
|---|---|
| Réserve légale | 400 000.— |
| Réserve spéciale | 2 700 000.— |
| Dividende | 3 812 500.— |
| Report à nouveau | 1 011 978.51 |
| | 7 924 478.51 |

# Compagnie de Gestion et de Banque Gonet S.A. Nyon

**Bilan intermédiaire au 31 mars 1983**
(sans compte de profits et pertes)

| Actifs | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux | | 18 626 281.11 |
| Avoirs en banque à vue | | 66 799 045.75 |
| Avoirs en banque à terme | | 200 039 133.20 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 98 348 333.20 | |
| Effets de change et papiers monétaires | | 10 043 130.— |
| – dont rescriptions et bons du trésor | 492 500.— | |
| Comptes courants débiteurs en blanc | | 32 233 928.50 |
| Comptes courants débiteurs gagés | | 11 187 082.48 |
| – dont garantis par hypothèques | 5 444 183.09 | |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 3 068 127.61 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 15 210 000.— |
| – dont garantis par hypothèques | —.— | |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | | 2 312 375.— |
| Titres | | 23 281 052.45 |
| Participations permanentes | | 1 739 770.75 |
| Immeubles à l'usage de la banque | | 1 200 000.— |
| Autres immeubles | | 540 500.— |
| Autres actifs | | 13 559 544.78 |
| | | 399 839 971.63 |

| Passifs | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Engagements en banque à vue | | 40 744 591.87 |
| Engagements en banque à terme | | 146 876 225.— |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 76 159 350.— | |
| Créanciers à vue | | 127 305 643.14 |
| Créanciers à terme | | 3 150 000.— |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 3 150 000.— | |
| Autres passifs | | 33 350 331.77 |
| Capital | | 15 000 000.— |
| Réserve légale | | 15 828 000.— |
| Autres réserves | | 11 600 000.— |
| Bénéfice disponible | | 5 985 179.85 |
| | | 399 839 971.63 |

## Banque Scandinave en Suisse, Genève

**Bilan intermédiaire au 31 mars 1983**
(sans comptes de profits et pertes)

**Actif**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux | | 90 876 073.85 |
| Avoirs en banque à vue | | 25 682 267.83 |
| Avoirs en banque à terme | | 151 840 407.82 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 123 338 558.28 | |
| Effets de change et papiers monétaires | | 129 222 566.49 |
| – dont rescriptions et bons du trésor | 80 000 000.— | |
| Comptes courants débiteurs en blanc | | 106 810 269.63 |
| Comptes courants débiteurs gagés | | 185 517 740.03 |
| – dont garantis par hypothèques | 4 674 459.71 | |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 133 990 089.98 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 297 656 508.70 |
| – dont garantis par hypothèques | 37 137 346.19 | |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | | 22 351 552.98 |
| Titres | | 66 753 801.90 |
| Participations permanentes | | 6 070 318.50 |
| Immeuble à l'usage de la banque | | 18 640 000.— |
| Autres immeubles | | 640 241.97 |
| Autres actifs | | 52 540 403.11 |
| | | 1 288 592 242.79 |

**Passif**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Engagements en banque à vue | | 21 319 096.57 |
| Engagements en banque à terme | | 671 803 143.26 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 429 396 019.85 | |
| Créanciers à vue | | 178 532 289.57 |
| Créanciers à terme | | 100 605 453.03 |
| – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 71 160 236.60 | |
| Livrets et comptes de dépôts | | 21 874 332.53 |
| Obligations et bons de caisse | | 32 108 000.— |
| Emprunt obligataire | | 30 000 000.— |
| Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque | | 9 775 000.— |
| Autres passifs | | 80 634 307.56 |
| Fonds propres: | | |
| Capital | 66 250 000.— | |
| Réserve légale | 13 250 000.— | |
| Réserve spéciale | 62 350 000.— | 141 850 000.— |
| Solde reporté de l'exercice précédent | | 90 620.27 |
| | | 1 288 592 242.79 |

## Banca Unione di Credito, Lugano

**Bilancio al 31 dicembre 1982**
(dopo la ripartizione degli utili)

**Attivo**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale | | 53 930 235.35 |
| Crediti a vista presso banche | | 21 577 994.48 |
| Crediti a termine presso banche | | 42 209 423.58 |
| – di cui con scadenza fino a 90 giorni | 13 157 644.83 | |
| Crediti presso banche | 63 787 418.06 | |
| Effetti cambiari e carta monetata | | 14 921 949.21 |
| – di cui rescrizioni e buoni del tesoro | 5 000 000.— | |
| Conti correnti debitori senza copertura | | 43 911 805.12 |
| Conti correnti debitori con copertura | | 66 885 852.60 |
| – di cui con garanzia ipotecaria | 7 208 270.86 | |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura | | 33 755 978.99 |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura | | 192 176 940.43 |
| – di cui con garanzia ipotecaria | 100 796 427.88 | |
| Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico | | 4 103 937.15 |
| Prestiti a clienti | 340 834 514.29 | |
| Titoli | | 9 332 774.18 |
| Stabili ad uso della banca | | 6 500 000.— |
| – Assicurazione incendio | 10 000 000.— | |
| Altre poste dell'attivo | | 10 894 658.49 |
| Totale | | 500 201 549.58 |

**Passivo**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Debiti a vista presso banche | | 13 172 295.18 |
| Debiti a termine presso banche | | 205 452 752.50 |
| – di cui con scadenza fino a 90 giorni | 171 553 690.— | |
| Debiti presso banche | 218 625 047.68 | |
| Conti creditori a vista | | 73 199 033.12 |
| Conti creditori a termine | | 69 163 593.— |
| – di cui con scadenza fino a 90 giorni | 29 891 638.— | |
| – di cui con rango posteriore | 5 000 000.— | |
| Libretti di deposito | | 54 005 717.04 |
| Obbligazioni e buoni di cassa | | 6 103 000.— |
| Accettazioni e effetti all'ordine | | —.— |
| Fondi della clientela | 202 471 343.16 | |
| Altre poste del passivo | | 41 101 602.18 |
| Capitale azioni | | 25 000 000.— |
| Riserva legale | | 4 750 000.— |
| Riserva speciale | | 8 225 000.— |
| Saldo profitti e perdite di riportare a nuovo | | 28 556.56 |
| Fondi propri | 38 003 556.56 | |
| Totale | | 500 201 549.58 |

**Dati complementari sul bilancio al 31 dicembre 1982**

**Titoli di proprietà**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Obbligazioni svizzere: | | |
| Confederazione e ferrovie federali | 1 500 000.— | |
| Cantoni | 969 550.— | |
| Comuni | 450 768.— | |
| Banche | 1 038 305.— | |
| Società finanziarie | 1 205 000.— | |
| Imprese industriali | 1 624 173.61 | 6 787 796.61 |
| Obbligazioni fondiarie svizzere | | 110 775.— |
| Azioni svizzere: | | |
| Banche | —.— | |
| Società finanziarie | 1.— | |
| Imprese industriali | 30 002.— | |
| Altre | 1.— | 30 004.— |
| Obbligazioni estere: | | |
| Enti di diritto pubblico | —.— | |
| Altre | 2 344 714.42 | 2 344 714.42 |
| Azioni estere | | 59 484.15 |
| Totale | | 9 332 774.18 |

**Operazioni a termine**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Crediti risultanti da operazioni su: | | |
| – Titoli | 24 568.20 | |
| – Metalli preziosi (US-$ 37 300 × 1,9925) | 74 320.25 | 98 888.45 |
| Impegni risultanti da operazioni su: | | |
| – Titoli | 24 530.— | |
| – Metalli preziosi (US-$ 37 200 × 1,9925) | 74 121.— | 98 651.— |

**Attivi all'estero**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Crediti presso banche: | | |
| – con scadenza fino a 90 giorni | 19 127 894.83 | |
| – con scadenza superiore a 90 giorni | 13 935 874.71 | 33 063 769.54 |
| Altre attività | | 219 467 230.46 |
| Totale | | 252 531 000.— |

**Garanzie prestate e impegni per crediti documentari** Fr. 129 079 989.38

**Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1982**

**Uscite**

| | Fr. |
|---|---|
| Interessi passivi | 40 712 732.75 |
| Provvigioni | 379 490.79 |
| Organi della banca e personale | 8 505 670.25 |
| Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale | 637 644.10 |
| Spese generali e d'ufficio | 4 595 799.90 |
| Imposte e tasse | 1 500 000.— |
| Perdite, ammortamenti e accantonamenti | 2 050 000.— |
| Utile netto dell'esercizio | 4 222 025.68 |
| Totale | 62 603 363.47 |

**Entrate**

| | Fr. |
|---|---|
| Interessi attivi | 45 049 114.53 |
| Proventi da effetti cambiari e carta monetata | 1 936 334.23 |
| Proventi da provvigioni | 10 288 135.12 |
| Proventi da operazioni su divise e metalli preziosi | 3 838 582.90 |
| Reddito del portafoglio titoli | 612 147.37 |
| Diversi | 879 049.32 |
| Totale | 62 603 363.47 |

Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank – Ausweis vom 29. April 1983

## Banque nationale suisse – Situation au 29 avril 1983

| Aktiven | Actif | Fr. | Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation | Fr. |
|---|---|---|---|---|
| Gold | Encaisse-or | 11 903 906 935.— | | —.— |
| Devisen | Devises | 26 796 453 588.09 | + | 63 327 292.04 |
| Sonderziehungsrechte | Droits de tirage spéciaux | 26 350 562.99 | | —.— |
| Inlandportefeuille | Portefeuille suisse | | | |
| – diskontierte Forderungen | – valeurs escomptées | 2 260 303 139.20 | + | 2 049 267 774.80 |
| – Schatzanweisungen des Bundes*) | – bons du Trésor de la Confédération*) | —.— | | —.— |
| Lombardvorschüsse | Avances sur nantissement | 1 855 774 122.20 | + | 1 853 675 155.30 |
| Wertschriften | Titres | | | |
| – deckungsfähige | – pouvant servir de couverture | 83 364 800.— | – | 3 059 700.— |
| – andere | – autres | 1 277 084 201.— | + | 14 777 100.— |
| Korrespondenten im Inland | Correspondants en Suisse | 283 531 812.69 | + | 164 057 051.80 |
| Sonstige Aktiven | Autres postes de l'actif | 319 005 932.34 | + | 23 035 135.06 |
| Total | Total | 44 805 775 093.51 | | |
| *) inkl. Geldmarktbuchforderungen | *) y compris créances comptables à court terme | | | |

| Passiven | Passif | Fr. | | Fr. |
|---|---|---|---|---|
| Eigene Mittel | Fonds propres | 73 000 000.— | + | 1 000 000.— |
| Notenumlauf | Billets en circulation | 23 197 726 260.— | + | 920 336 935.— |
| Täglich fällige Verbindlichkeiten | Engagements à vue | | | |
| – Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie | – comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie | 8 724 181 255.21 | + | 1 996 550 523.17 |
| – übrige täglich fällige Verbindlichkeiten | – autres engagements à vue | 2 962 640 666.16 | + | 1 200 816 139.55 |
| Mindestreserven von Banken auf: | Réserves minimales des banques sur: | | | |
| – inländischen Verbindlichkeiten | – les engagements en Suisse | —.— | | —.— |
| – ausländischen Verbindlichkeiten | – les engagements envers l'étranger | —.— | | —.— |
| Verbindlichkeiten auf Zeit | Engagements à terme | | | |
| – eigene Schuldverschreibungen | – bons émis par la banque | 250 000 000.— | | —.— |
| Sonstige Passiven | Autres postes du passif | 9 598 226 912.14 | + | 46 376 211.28 |
| Total | Total | 44 805 775 093.51 | | |

| Offizielle Sätze | Taux officiels | % | seit/depuis le |
|---|---|---|---|
| Offizieller Diskontsatz | Taux officiel d'escompte | 4 | 18. 3. 1983 |
| Offizieller Lombardzinsfuss | Taux officiel pour avance | 5½ | 18. 3. 1983 |
| Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel | Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires | | |
| a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln | a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages | 3¾ | 22. 3. 1983 |
| b) für übrige Pflichtlager | b) pour autres stocks obligatoires | 4 | 22. 3. 1983 |

# Die Volkswirtschaft

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt

In der Aprilnummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» gelangt als Leitartikel der Beitrag «Sozialpartnerschaft» von Dr. Guido Casetti, Präsident des Christlich Nationalen Gewerkschaftsbundes der Schweiz, Bern, zur Veröffentlichung.

Neben der «Kurzen Übersicht» mit einer Zusammenfassung der wichtigsten neuen Wirtschaftsdaten sowie den «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» im grünen Mittelteil des Heftes enthält diese Ausgabe folgende Beiträge:

### Entwicklung und Bestand der ausländischen Wohnbevölkerung sowie der Saisonarbeiter und Grenzgänger im Jahre 1982

Die im vorliegenden Artikel aufgeführten Ergebnisse über die Entwicklung und den Bestand der ausländischen Wohnbevölkerung, der Saisonarbeiter und Grenzgänger im Jahre 1982 stützen sich auf die Auswertung des Zentralen Ausländerregisters.

Von den sich in der Schweiz mit fremdenpolizeilicher Bewilligung aufhaltenden Ausländern werden die Jahresaufenthalter und Niedergelassenen zur Wohnbevölkerung gezählt. Dies sind die Ausländerkategorien, die aus demographischer Sicht und in Anbetracht der Belastung der Infrastruktur, vor allem aber in bezug auf die Stabilisierungsmassnahmen des Bundesrats, besondere Probleme stellen. Die Saisonarbeiter, die ihr Lebenszentrum im Ausland haben und deren Bestand starke jahreszeitliche Schwankungen aufweisen, die Funktionäre internationaler Büros und ausländischer Verwaltungen, deren Anwesenheit fremdenpolizeilich nicht zu regeln ist, sowie die Ausländer, die ein Asylgesuch gestellt haben, über das noch nicht rechtskräftig entschieden worden ist, werden nicht in die ausländische Wohnbevölkerung einbezogen.

### Leerwohnungszählung vom 1. Dezember 1982

Der vorliegende Artikel berichtet über die Ergebnisse der in sämtlichen Gemeinden der Schweiz am 1. Dezember 1982 ermittelten leerstehenden Wohnungen und deren Anteil am jeweiligen approximativen Gesamtwohnungsbestand (Leerwohnungsziffer). Diese Resultate werden einmal nach Kantonen und nach Zimmerzahl aufgeführt, wobei die leerstehenden Wohnungen in Einfamilienhäusern und diejenigen mit Baujahr 1981 oder 1982 gesondert ausgewiesen werden. Dieser Darstellung schliesst sich jene nach Städten und Gemeindegrössenklassen an, gefolgt von einer Übersicht über die Entwicklung der leerstehenden Wohnungen und Leerwohnungsziffern in Prozenten des Wohnungsbestandes, nach Gemeindegrössenklassen 1976 und 1978 bis 1982. Dem Leerwohnungsstand in den grösseren Agglomerationen sowie in den Bezirken der einzelnen Kantone sind separate Auswertungen gewidmet.

### Planvorlagen für industrielle Betriebe

Die vierteljährlichen Erhebungen über die begutachteten Planvorlagen wurden bis 1982 unter dem Titel «Industrielle Betriebe» veröffentlicht. In der vorliegenden Publikation werden die begutachteten Planvorlagen – es liegen die Zahlen für das 1. Quartal 1983 vor – erstmals separat veröffentlicht und nach der Systematik der Wirtschaftsklassen von 1975 dargestellt. Dabei werden die Projekte für Neubauten, für Umbauten und diejenigen für Betriebseinrichtungen anzahlmässig gesondert ausgewiesen und bei den geplanten Neu- und Erweiterungsbauten mit dem hierfür vorgesehenen Raumvolumen bemessen.

### Arbeitsaufsicht in Industrie, Gewerbe und Handel 1982

Mit der Veröffentlichung der statistischen Angaben in diesem Artikel wird die Berichterstattungspflicht gemäss Artikel 21 des von der Schweiz ratifizierten internationalen Übereinkommens Nr. 81 über die Arbeitsaufsicht in Gewerbe und Handel erfüllt. Darin werden die dem Arbeitsgesetz unterstehenden Betriebe und Arbeitnehmer, die Arbeitsaufsicht und die geahndeten Übertretungen arbeitsgesetzlicher Vorschriften im Jahre 1982 sowie die Betriebsunfälle und Berufskrankheiten im Jahre 1981 statistisch erfasst.

### Holzwirtschaft 1982

Der vorliegende Beitrag informiert über die Entwicklung der einheimischen Produktion sowie der schweizerischen Einfuhren und Ausfuhren von einigen Halbfabrikaten aus Holz (Schnittwaren, Platten, Holzschliff und Zellulose). In der Rohholzbilanz werden Ein- und Ausfuhr der verschiedenen Rohholzsortimente (Stammholz, Industrieholz, Brennholz) der Inlandnutzung gegenübergestellt. In der Holzbilanz schliesslich werden zusätzlich zum Rohholz auch die Holzabfälle, die Halbfabrikate sowie Papier und Karton berücksichtigt und in bezug auf die Einfuhr und Ausfuhr einander gegenübergestellt und daraus der inländische Holzverbrauch errechnet.

### Die schweizerischen PTT-Betriebe im Jahre 1982

Obwohl für das vergangene Jahr 1982 mit einem Rückgang des schweizerischen Wirtschaftvolumens gerechnet wird, blieb die Nachfrage nach PTT-Dienstleistungen von rezessiven Einflüssen weitgehend verschont. Der Beitrag orientiert über die prozentualen Veränderungen bei den verschiedenen Leistungsarten der Post- und Fernmeldedienste gegenüber dem Vorjahr und zeigt die Verkehrsentwicklung bei den verschiedenen Positionen (Reisende, Brief- und Paketsendungen, Postcheck- und Giroverkehr, Telefon- und Telexverkehr, Fernseh- und Rundspruchkonzessionen usw.) anzahl-, resp. wertmässig für die Jahre 1972 bis 1982 auf.

### Tourismus in der Schweiz in Hotel- und Kurbetrieben, 1982

Die bereits gegen Ende 1981 allseits aufgetretenen wirtschaftlichen Schwierigkeiten und deren Akzentuierung im Laufe des Berichtsjahres liessen voraussahnen, dass nach dem logiernächtemässigen Rekordjahr 1981 das Jahr 1982 für die Schweizer Hotellerie nicht ebenso erfolgreich verlaufen würde. Gründe dazu nennt der vorliegende Artikel, der die Entwicklung in der Hotellerie angebots- und vor allem nachfrageseitig zahlenmässig durchleuchtet und mit graphischen Darstellungen veranschaulicht. Angebotsseitig haben sich innerhalb der letzten zwanzig Jahre die zonalen Anteile der Bettenkapazität etwas verändert. Nachfrageseitig gilt das Schwergewicht der Betrachtung naturgemäss den Gästen aus dem Ausland und der Struktur der Auslandkundschaft. Für den Zeitraum 1965 bis 1982 wird dargelegt, mit welchem Anteil die einzelnen Regionen und Zonen der Schweiz an den Hotelaufenthalten partizipierten. Eine weitere Betrachtung gilt den Entwicklungen in den wichtigsten Fremdenverkehrsorten und Städten im Jahresvergleich 1982/1981. Eine besondere Auswertung ist der Entwicklung in den einzelnen Monaten im Vorjahresvergleich gewidmet. Weitere Angaben werden zu der durchschnittlichen Auslastung der verfügbaren Gastbetten, der mittleren Aufenthaltsdauer der Hotelgäste, dem Beschäftigtenstand in der Hotellerie und der Entwicklung bei den Kurbetrieben gemacht.

### Die berufliche Vorsorge für das Alter, im Invaliditäts- und Todesfall, 1981

Die Fortschreibung der Hauptdaten der Pensionskassenstatistik 1978 (Vollerhebung) wurde auch für das Jahr 1981 weitergeführt, deren Ergebnisse im vorliegenden Artikel publiziert werden. Er gibt Auskunft über Anzahl der aktiven Mitglieder und Rentenbezüger, die Beiträge, Leistungen, das Vermögen und den Vermögensertrag der Vorsorgeeinrichtungen des öffentlichen und privaten Rechts, orientiert über deren Kapitalanlagen und Verpflichtungen und stellt fest, welche Änderungen sich gegenüber dem Jahre 1980 ergeben haben.

### Die berufliche Ausbildung in der Landwirtschaft

Der Artikel orientiert zunächst über die Zahl der Schüler an den landwirtschaftlichen Berufsschulen in den einzelnen Kantonen im Berichtsjahr (Schuljahr 1981/82) und stellt sie den Schülerzahlen zurückgehend bis ins Schuljahr 1973/74 gegenüber. Eine Übersicht zeigt die Verhältnisse bei den Berufs- und Berufs-Fachschulen der landwirtschaftlichen Spezialberufe (z. B. Winzer, Geflügelzüchter usw.) auf. Die Teilnehmer an landwirtschaftlichen Fachschulen und Betriebsleiterkursen sind den einzelnen Schulen in den jeweiligen Kantonen zugeordnet. Nach Kantonen gegliedert werden auch die im Beruf Landwirt absolvierten Prüfungen – getrennt nach Lehrlingsprüfungen, Fähigkeitsprüfungen, Meisterprüfungen – für die Jahre 1980, 1981 und 1982 ausgewiesen. Besondere Auswertungen und Vergleiche gelten den Studenten und den Prüfungen nach Fachrichtungen an den landwirtschaftlichen Ingenieurschulen HTL, den Meisterprüfungen sowie den Lehrlingsprüfungen und Lehrverträgen in den landwirtschaftlichen Berufen.

### Lehrabschlussprüfungen und Lehrverträge, 1982

Dieser Artikel zeigt unter dem Gesichtspunkt der Lehrabschlussprüfungen und der neuabgeschlossenen Lehrverträge die Entwicklung des männlichen und weiblichen Berufsnachwuchses in den Jahren 1960 bis 1982 auf. Er gibt die statistischen Angaben zu den Nachwuchsverhältnissen in den einzelnen Berufsgruppen in einzelnen Kantonen und in den anerkannten Lehrberufen für das Jahr 1982 und stellt sie den Zahlen für das Jahr 1981 gegenüber. Entsprechend werden auch die Anlehrverträge in den einzelnen Kantonen und Berufsgruppen ausgewertet.

Der «Statistische Anhang» enthält die monatlichen Tabellen über Bevölkerungsbewegung, Ganzarbeitslose und offene Stellen, Teilarbeitslose und Ausfallstunden, Preise und Preisindizes sowie über die Wohnbautätigkeit in den 96 Städten.

Probeexemplare der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Abonnementspreise: Inland jährlich Fr. 68.–
Ausland jährlich Fr. 76.–

## Kleinhandelsumsätze im März 1983

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit verzeichneten im März 1983 die wertmässigen Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe innert Jahresfrist eine Erhöhung um 10,3%, gegenüber 3,8% im Frebruar 1983 und 7,7% im März 1982. Bei der Beurteilung dieses markanten Umsatzanstiegs ist zu berücksichtigen, dass sich das Ostergeschäft 1982 vorwiegend im April, 1983 aber zur Hauptsache im März abwickelte. Erst eine Zusammenfassung der Resultate dieser beiden Monate per April 1983 wird eine vom Einfluss des Ostergeschäfts bereinigte Vergleichsgrundlage bieten.

An der gegenüber dem März 1982 eingetretenen Umsatzerhöhung sind mit Ausnahme der Möbel und der Metall- und Eisenwaren sämtliche Artikelgruppen beteiligt. Der Umsatzanstieg betrug innert Jahresfrist bei Nahrungs- und Genussmitteln 12,3%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 12,1% und im Total der übrigen Branchen 5,7%. Überdurchschnittliche Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Tabak und Tabakwaren, Automobile, Sportartikel, Schuhwaren, Bekleidungsartikel, Milch und Milchprodukte, Früchte und Gemüse sowie für Uhren und Bijouteriewaren.

Die realen Umsätze lagen im März 1983 für das Total der erfassten Betriebe um 6,2% über dem Niveau vor Jahresfrist. Bei den anhand des Landesindexes der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätzen betrug die Zunahme für Nahrungs- und Genussmittel 6,7%, für Bekleidungsartikel und Textilwaren 8,7% und für das Total der übrigen Branchen 3,4%.

Im Vergleich über mehrere Monate zeigt sich, dass die wertmässigen Umsätze im Total der erfassten Betriebe im 1. Quartal 1983 um 6,5% über dem Vorjahresstand lagen, nachdem im 4. Quartal 1982 eine Erhöhung um 3,1% und im 1. Quartal 1982 eine solche um 3,3% festgestellt worden war. Auf preisbereinigter Basis ergab sich für das 1. Quartal 1983 eine Zunahme um 2,6%, verglichen mit Abnahmen um 1,6% im 4. Quartal 1982 und um 1,0% im 1. Quartal 1982.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

## Chiffre d'affaires du commerce de détail en mars 1983

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le total des chiffres d'affaires nominaux réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a augmenté, d'une année à l'autre, de 10,3% en mars 1983, contre 3,8% en février 1983 et 7,7% en mars 1982. Dans l'appréciation de cette hausse marquante du chiffre d'affaires, il faut cependant considérer qu'en 1982 les ventes de Pâques avaient eu lieu principalement en avril, tandis qu'en 1983 elles se sont déroulées surtout en mars. Ce n'est qu'en comparant les résultats respectifs de ces deux mois que l'on pourra déterminer clairement l'influence des ventes de Pâques sur le chiffre d'affaires.

Tous les groupes d'articles, à l'exception des meubles et de la quincaillerie, ont contribué à l'augmentation du chiffre d'affaires comparativement à mars 1982. La progression s'est chiffrée à 12,3% pour le groupe des produits alimentaires, boissons et tabacs, à 12,1% pour celui de l'habillement et des textiles et à 5,7% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été supérieure à la moyenne notamment pour les tabacs, cigares et cigarettes, les automobiles, les articles de sport, les chaussures, l'habillement, le lait et les produits laitiers, les fruits et les légumes ainsi que l'horlogerie et la bijouterie.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total des établissements englobés dans la statistique a été, en mars 1983, de 6,2% supérieur au niveau de mars 1982. D'une année à l'autre, le montant des ventes calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a augmenté de 6,7% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 8,7% pour l'habillement et les textiles et de 3,4% pour l'ensemble des autres branches.

Une comparaison portant sur plusieurs mois permet de constater que le montant nominal des ventes s'est accru de 6,5% au 1er trimestre 1983 par rapport au niveau d'une année auparavant; cette hausse avait atteint 3,1% au 4e trimestre 1982 et 3,3% au 1er trimestre 1982. Après correction de l'incidence des prix, le chiffre d'affaires réalisé au 1er trimestre 1983 accuse une montée de 2,6%, alors qu'il avait diminué de 1,6% au 4e trimestre 1982 et de 1,0% au 1er trimestre 1982.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

## Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

### Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im April 1983 erschien als Sonderheft Nr. 95 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1983 bestehende Regelung der «Ferien- und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Nouveau supplément de «La Vie économique»

### Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jour fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

## Nouvelles couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Schweizerfranken-Anleihe

**International Bank for Reconstruction and Development**
**(Weltbank)**
**Washington D. C.**

**5⅝% Anleihe 1983–93 von Fr. 100 000 000**

**Emissionspreis: 100% + 0,15% eidg. Umsatzabgabe**
**Laufzeit: 10 Jahre fest**

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe zur öffentlichen Zeichnung auf bis

**5. Mai 1983, mittags**

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

| | |
|---|---|
| **Zinssatz:** | 5⅝% p. a.; Jahrescoupons per 13. Mai. |
| **Stückelung:** | Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000 nom. zur Auslieferung. |
| **Liberierung:** | 13. Mai 1983. |
| **Rückzahlung:** | 13. Mai 1993. |
| **Anleihedienst:** | In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen. |
| **Sicherstellung:** | Negativklausel. |
| **Kotierung:** | Wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne beantragt. |

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 3. Mai 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden. (Valoren-Nr. 880 015)

| | | |
|---|---|---|
| Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerische Bankgesellschaft | Schweizerischer Bankverein |
| Schweizerische Volksbank | Bank Leu AG | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie | Privatbank und Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers |

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

| | |
|---|---|
| Amro Bank und Finanz | Citicorp. Bank (Switzerland) |
| Crédit Lyonnais Finanz AG Zürich | Deutsche Bank (Suisse) S. A. |
| The Royal Bank of Canada (Suisse) | Yamaichi (Schweiz) AG |

**Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG Winterthur**

Emission

**4½% Anleihe 1983-93 von Fr. 30000000**

| | |
|---|---|
| Zweck | Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 20. Mai 1983 gekündigten 8¼% Anleihe 1975-87 von Fr. 30000000 |
| Anleihebedingungen | Laufzeit längstens 10 Jahre<br>Liberierung per 20. Mai 1983<br>Kotierung an der Zürcher Börse |
| Emissionspreis | **99,75%**<br>Konversionssoulte Fr. 2.50 pro Fr. 1000 konvertiertes Kapital zu Gunsten des Einreichers |
| Anmeldefrist | **vom 3. bis 9. Mai 1983, mittags**<br>Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen |

| | |
|---|---|
| Zürcher Kantonalbank | Schweizerische Bankgesellschaft |
| Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Kreditanstalt |
| Schweizerische Volksbank | Bank Leu AG |
| Graubündner Kantonalbank | Thurgauische Kantonalbank |
| Hypothekar- und Handelsbank Winterthur | Aargauische Hypotheken- und Handelsbank |
| Genossenschaftliche Zentralbank AG | Schweizer Verband der Raiffeisenkassen |

Inserate erschliessen den Markt

# Kanton Freiburg

## Emission

## 4¼%-Anleihe 1983–94 von Fr. 30 000 000

**Zweck:** Konversion bzw. Rückzahlung der per 15. Juni 1983 gekündigten 5¾%-Anleihe 1971–86 von Fr. 25 000 000 und Finanzierung öffentlicher Bauvorhaben.

## Anleihebedingungen

| | |
|---|---|
| **Laufzeit:** | 11/9 Jahre |
| **Abschnitte:** | Inhabertitel von Fr. 1000.–, Fr. 5000.– und Fr. 100 000.– |
| **Coupons:** | Jahrescoupons per 15. Juni |
| **Kotierung:** | Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich |
| **Ausgabepreis:** | 100% |
| **Konversions- und Zeichnungsfrist:** | 3. bis 9. Mai 1983, mittags |
| **Liberierung:** | per 15. Juni 1983 |
| **Valoren-Nummern:** | 5¾%-Anleihe 1971–86 016 332<br>4¼%-Anleihe 1983–94 016 345 |

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen nehmen alle Banken entgegen!

Freiburger Staatsbank
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Emissionskonsortium Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

# Canton de Fribourg

## Emission

## 4¼% Emprunt 1983–94 de Fr. 30 000 000

**But:** conversion ou remboursement de l'emprunt 5¾% 1971–86 de fr. 25 000 000 dénoncé au 15 juin 1983 et financement de travaux d'utilité publique

## Conditions de l'emprunt

| | |
|---|---|
| **Durée:** | 11/9 ans |
| **Coupures:** | titres au porteur de fr. 1000.–, fr. 5000.– und fr. 100 000.– |
| **Coupons:** | annuels au 15 juin |
| **Cotation:** | aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich |
| **Prix d'émission:** | 100% |
| **Délai de conversion et de souscription:** | du 3 au 9 mai 1983, à midi |
| **Libération:** | 15 juin 1983 |
| **Numéros de valeur:** | emprunt 5¾% 1971–86 016 332<br>emprunt 4¼% 1983–94 016 345 |

Les conversions et les souscriptions sont reçues sans frais par tous les sièges en Suisse des banques soussignées, où les demandes de conversion et les bulletins de souscription sont à votre disposition.

Banque de l'Etat de Fribourg
Union des Banques Cantonales Suisses
Consortium d'émissions de Banques Suisses
Union de Banques Régionales et Caisses d'Epargne Suisses
Groupement de banquiers privés de Suisse alémanique

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979–1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979–1981.**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979–1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981.**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979–1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

swissair

## Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung unserer Aktionäre hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 auf Fr. 25.– festgesetzt.

| | |
|---|---|
| Dividende 1982 brutto | Fr. 25.— |
| ./. 35% Verrechnungssteuer | Fr. 8.75 |
| netto | Fr. 16.25 |

Die Auszahlung erfolgt ab 3. Mai 1983 gegen Einreichung von Coupon Nr. 45 für Inhaberaktien und Dividendenanweisung für Namenaktien bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen folgender Banken:

Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerische Volksbank, Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Bank Leu AG, Ehinger & Cie. AG, Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, A. Sarasin & Cie., Verband Schweizerischer Kantonalbanken.

In der Bundesrepublik Deutschland:
Dresdner Bank Aktiengesellschaft

Die am 29. April 1983 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre, bzw. deren Depotbanken, erhalten die Dividende in Form von Dividendenanweisungen.

Zürich, den 29. April 1983 Für den Verwaltungsrat der Swissair
Der Präsident: A. Baltensweiler

swissair

## Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires a, ce jour, fixé le dividende pour l'exercice 1982 à fr. 25.–

| | |
|---|---|
| Dividende 1982 | Fr. 25.— |
| moins 35% impôt anticipé | Fr. 8.75 |
| Paiement | Fr. 16.25 |

Ce dividende est payable à partir du 3 mai 1983 en échange du coupon no 45 pour les actions au porteur et du mandat de paiement du dividende pour les actions nominatives aux guichets des banques suivantes:

Société de Banque Suisse, Crédit Suisse, Union de Banques Suisses, Banque Populaire Suisse, Groupement des Banquiers privés Genevois, Banque Leu SA, Ehinger & Cie SA, à Bâle; Société Privée de Banque et de Gérance, à Zurich; A. Sarasin & Cie, à Bâle; Union des Banques Cantonales Suisses et à toutes les succursales des banques mentionnées.

En République fédérale d'Allemagne:
Dresdner Bank Aktiengesellschaft

Les détenteurs d'actions nominatives inscrits le 29 avril 1983 au registre des actionnaires ou leurs banques de dépôt toucheront le dividende sous forme de mandats de paiement.

Zurich, le 29 avril 1983 Pour le conseil d'administration de Swissair
Le président: A. Baltensweiler

Das **Vorsorge- und Alterssparheft Nr. 1274-01214-1,** ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Stäfa, mit einem Guthabensaldo von Fr. 5857.60 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Alterssparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Vorsorge- und Alterssparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

**Privatdetektei**

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB – Basel Sicherheitsdienst

**Tel. 061 22 78 11**

Preisgünstig abzugeben

**Schaltermaschine Typ NCR**

Auskunft erteilt **Tel. 071 73 11 29,** Hr. Spirig

## Appel d'offres

Le soussigné recevrait des offres d'achat

**d'une presse à doubles plans inclinés Monti,**

mod. 103 bis, longueur 370 cm – largeur 120 cm – hauteur 120 cm – poids 950 kg, modèle 1973/1975, pour repassage à la vapeur.

Notice descriptive peut être consultée à l'office des faillites d'Aigle. Pour voir l'objet: téléphone préalable au no 025 26 43 23.

Délai de réception des offres: 16 mai 1983.

Aigle, le 19 avril 1983

Modèles Béatrice SA
en liquidation concordataire:
F. Bigler, liquidateur
case postale 70, 1860 Aigle

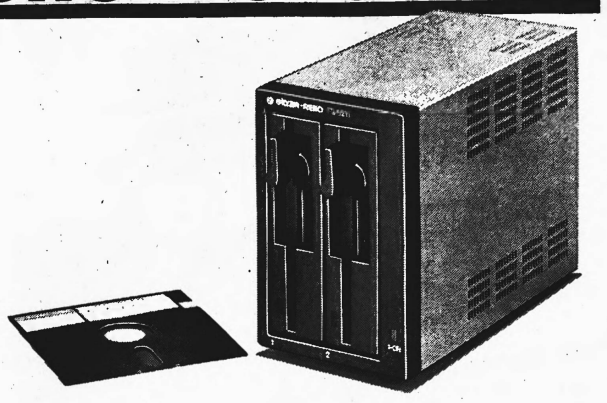
## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

**(14. Ausgabe 1979)**

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.– auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.


# Füttern erlaubt...



SILVER-REED

*Die Zuverlässigkeit selber.*


**BBC** BROWN BOVERI

BBC Aktiengesellschaft
Brown, Boveri & Cie., Baden

# Einladung

**zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 1. Juni 1983, 15.00 Uhr im

**Sportzentrum «Tägerhard» in Wettingen**

**Tagesordnung:**

1. Entgegennahme der Berichte des Verwaltungsrats und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1982
2. Genehmigung der Jahresrechnung 1982
3. Entlastung der Verwaltung
4. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrats betreffend die Verwendung des Reingewinns
5. Wahlen
6. Verschiedenes

Die **Namenaktionäre** erhalten ihre Zutrittskarte zusammen mit der Einladung. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tag im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre.

**Inhaberaktionäre** können ihre Zutrittskarte bis spätestens 26. Mai 1983, gegen Hinterlegung ihrer Aktien, beziehen:

am Sitze der Gesellschaft

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
beim Schweizerischen Bankverein in Basel
bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
und bei den schweizerischen Niederlassungen dieser Institute
bei der Bank Leu AG in Zürich
bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich
bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel
bei den Herren Pictet & Cie. in Genf
bei den Herren Hentsch & Cie. in Genf

Erfolgsrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 17. Mai 1983 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Namenaktionären vor der Generalversammlung zugestellt werden. Inhaberaktionäre erhalten den Geschäftsbericht auf Anforderung hin von der Gesellschaft und bei Banken.

Baden, den 2. Mai 1983

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: F. Luterbacher

Die Bank der Region seit 1858

SPAR+LEIHKASSE
DES AMTSBEZIRKS BÜREN

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 28. Mai 1983, 14.30 Uhr, in der Sporthalle, in Büren an der Aare.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1982.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Verschiedenes.

Zu dieser Versammlung werden unsere Aktionäre persönlich schriftlich eingeladen. Aktionäre, die daran teilnehmen wollen, müssen mit dem zugesandten Anmeldetalon die Zutrittskarte unbedingt bis spätestens am 10. Mai 1983 verlangen!

Im Anschluss an die Generalversammlung wird im Festzelt (neben der Sporthalle) die Jubiläumsfeier zum 125jährigen Bestehen unserer Bank durchgeführt. Aktionäre und Gäste haben dafür persönlich eine schriftliche Einladung erhalten. Für die Teilnahme muss mit dem ebenfalls zugestellten Anmeldebon bis spätestens 10. Mai 1983 die entsprechende Eintrittskarte verlangt werden.

Anmeldungen für die Generalversammlung und die Jubiläumsfeier, die nach dem 10. Mai 1983 bei der Bank eintreffen, können leider aus organisatorischen Gründen nicht mehr berücksichtigt werden.

Die Jahresrechnung pro 1982 und der Revisorenbericht liegen seit dem 1. Februar 1983 im Hauptsitz in Büren an der Aare zur Einsicht auf. In der Zeit vom 1. bis 31. Mai 1983 werden keine Aktienübertragungen im Aktienregister vorgemerkt.

Bitte beachten: Ohne Einsendung des zugesandten Anmeldetalons werden Aktionäre keine Zutrittskarte erhalten und somit nicht an der Generalversammlung teilnehmen können. Ebenso werden ohne Einsendung der entsprechenden Gutscheine keine Eintrittskarten für die Jubiläumsfeier zugestellt.

Büren an der Aare, den 2. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

# Sportbahnen Kiental AG

Wir laden Sie zur

## 9. ordentlichen Generalversammlung

über das Geschäftsjahr 1982 ein.

Ort: Kiental, Hotel Bären
Datum: Freitag, den 3. Juni 1983
Beginn: 20.30 Uhr

Traktanden:

1. Wahl des Stimmenzählers.
2. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. November 1982.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes.
4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz per 31. Dezember 1982; Kenntnisgabe vom Bericht der Revisoren.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Unvorhergesehenes.

Während 10 Tagen vor der Generalversammlung liegen am Sitz der Gesellschaft statutengemäss folgende Unterlagen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf: Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Revisorenbericht und Geschäftsbericht.

Kiental, den 20. April 1983

Sportbahnen Kiental AG
Der Präsident: M. Hasler
Der Sekretär: A. Schütz

# Alterssiedlung Tellenfeld AG, Amriswil

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am 27. Mai 1983, 18 Uhr, im Hotel Gambrinus, 8580 Amriswil.

Traktanden: Die Statutarischen (Wahlen).

Der Jahresbericht wird allen bekannten Aktionären zugestellt und liegt zur Einsichtnahme am Geschäftssitz ab sofort auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können für Inhaberaktien nur gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung über den Aktienbesitz bezogen werden.

Die Ausgabe der Stimmkarten erfolgt beim Eingang ab 17 Uhr.

Alle Aktionäre werden bereits ab 16 Uhr zur Besichtigung des fertiggestellten 2. Bauabschnitts unserer Gesellschaft, ATA 2, Weinfelderstrasse 46, 8580 Amriswil, eingeladen.

Amriswil, den 19. April 1983

Alterssiedlung Tellenfeld AG:
Der Verwaltungsrat

# Buss AG, Basel

## Dividendeneinlösung

Der Coupon Nr. 22 unserer Aktien wird ab 3. Mai 1983 eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Basel; bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Liestal; bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Basel; beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und sämtlichen Niederlassungen dieser Banken sowie an der Gesellschaftskasse in Pratteln.

Die Ausschüttung beträgt für

| | | |
|---|---|---|
| Namenaktien | Bruttodividende | Fr. 6.— |
| | abzüglich 35% Verrechnungssteuer | Fr. 2.10 |
| | Nettobetrag | Fr. 3.90 |
| Inhaberaktien | Bruttodividende | Fr. 30.— |
| | abzüglich 35% Verrechnungssteuer | Fr. 10.50 |
| | Nettobetrag | Fr. 19.50 |

# ...denn der Speicher ernährt...

## ...die EX 77, die Speicherschreibmaschine von Silver-Reed.

Das sind die exklusiven Vorteile dieses vollautomatischen Büro-Dokumentationssystems:
- Zwei Floppy-Disc zu je 80 K ermöglichen: Kopieren von Disketten und Texten, Adressenerfassung, Teletextfähigkeit.
- Interface RS 232 C.

Allein die elektronische Schreibmaschine bietet schon folgende Vorzüge:
- 2-Zeilen Display (grün beleuchtet).
- 16 K Arbeitsspeicher.
- 8 K Festspeicher, 51 Einheiten von flexibler Länge.
- Suchfunktion: Wort für Wort oder global.
- Austausch von Textblöcken.
- Verknüpfen von Phrasen, Texten und Formaten.
- Stopfunktion zur Eingabe von Variablen.
- Verknüpfen von Briefen und Adressen.
- Auswegtaste «Help».

Von grossem Nutzen sind die automatischen Funktionen:
- Dezimal-Tabulation.
- Randausgleich rechts.
- Indizieren, Potenzieren.
- Vertikal-Tabulation usw.

Die EX 77 ist auch ohne externen Speicher erhältlich oder als EX 77 E mit einem zusätzlichen Memoryboard von 16 K, was total einen 24 K Festspeicher ergibt. Staunen werden Sie bei jeder EX 77 über die ausgesprochene Bedienungsfreundlichkeit, die hohe Qualität und die Leistung – nicht weniger über den äusserst vorteilhaften Preis – besonders bei der EX 77 mit Speicher. Das ist Ihre Büro-Zukunft!

**COUPON**

☐ Senden Sie mir weiteres Informationsmaterial über die Speicherschreibmaschine Silver-Reed EX 77.
☐ Senden Sie mir Informationsmaterial über das Silver-Reed-Angebot.

Name: Vorname:

Strasse: PLZ/Ort:

Einsenden an:
Diethelm & Co. AG, Abt. Silver-Reed, Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich

**SILVER-REED**
*Die Zuverlässigkeit selber.*


## «WAADT»-VERSICHERUNGEN
**Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit**
**Lausanne**

Die Genossenschafter werden hiermit eingeladen zu der am Freitag, den 27. Mai 1983, um 15.30 Uhr, im Grand Restaurant du Palais de Beaulieu (Comptoir Suisse), Lausanne, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

Tagesordnung:
1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1982 (der gedruckte Bericht wird allen Genossenschaftern zugestellt).
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Berichte und die Verwendung des verfügbaren Saldos.
4. Wahl in den Verwaltungsrat und Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Anträge der Genossenschafter.

Damit die Anträge der Genossenschafter an der Generalversammlung behandelt werden können, müssen sie spätestens 10 Tage vor der Generalversammlung beim Verwaltungsrat (Place de Milan, 1001 Lausanne) eintreffen.

Kontrolle am Eingang von 15 Uhr an.

Wir werden jedem Genossenschafter eine persönliche Einladung zustellen.

Lausanne, den 3. Mai 1983 Der Verwaltungsrat

## «VAUDOISE»-ASSURANCES
**Société d'assurance mutuelle**
**Lausanne**

Les sociétaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

vendredi 27 mai 1983, à 15 h. 30, au Grand Restaurant du Palais de Beaulieu (Comptoir Suisse), Lausanne.

Ordre du jour:
1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1982 (le rapport imprimé est envoyé à chaque sociétaire).
2. Rapport de la commission de vérification des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports et sur l'affectation du solde disponible.
4. Elections au conseil d'administration et à la commission de vérification des comptes.
5. Propositions individuelles.

Pour être discutées à l'assemblée générale, les propositions individuelles doivent parvenir au conseil d'administration (Place de Milan, 1001 Lausanne) 10 jours au moins avant la date de l'assemblée.

Contrôle des entrées dès 15 h.

Nous adressons à chaque sociétaire une convocation personnelle.

Lausanne, le 3 mai 1983 Le conseil d'administration

## ABZ
## Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

### Einladung zur Jahresgeneralversammlung

Montag, den 9. Mai 1983, 20 Uhr, Volkshaus (Theatersaal), Stauffacherstrasse 60, 8004 Zürich.

Traktanden:
1. Wahl der Stimmenzähler und Protokollprüfer.
2. Abnahme des Protokolls der Generalversammlung vom 7. Juni 1982.
3. Jahresbericht 1982.
4. Jahresrechnung 1982.
5. Bericht der Kontrollstelle.
6. Verwendung des Betriebsüberschusses, Verzinsung des Anteilscheinkapitals.
7. Bericht und Rechnung der Albert-Hintermeister-Stiftung 1982 (Kenntnisnahme).
8. Statutenrevision.
9. Anträge.
10. Verschiedenes.

Bei der Türkontrolle bitte rote Mitgliedskarte vorweisen (Abstimmungen nur mit der Mitgliedskarte).

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich
Der Zentralvorstand

## Bearbull SA, Genève

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 25 mai 1983, à 17 h., au siège de la société, rue Bartholoni 4, 1204 Genève.

Ordre du jour:
1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits 1982.
4. Affectation des résultats.
5. Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle pour l'exercice 1982.
6. Renouvellement du mandat des administrateurs.
7. Renouvellement du mandat de l'organe de contrôle.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle, ainsi que le rapport de gestion pour l'exercice 1982, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 27 avril 1983

## Société Suisse de Ciment Portland SA
## Neuchâtel

### Paiement du dividende

Conformément à la décision prise le 29 avril 1983 par l'assemblée générale des actionnaires, le dividende de l'exercice 1982 (coupon no 81) est fixé à

fr. 90.– brut, soit fr. 58.50 net

Il est payable dès ce jour au siège social, aux domiciles de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel; de la Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi qu'à tous les sièges, succursales et agences de ces banques.

Neuchâtel, le 3 mai 1983 La direction

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**